

- Original betjeningsvejledning  
Bordruntsav
- Original-bruksanvisning  
Bordscirkelsåg
- Alkuperäiskäyttöohje  
Pöytäpyörösaha
- Originaalkasutusjuhend  
Lauaketassaag

**Einhell**<sup>®</sup>

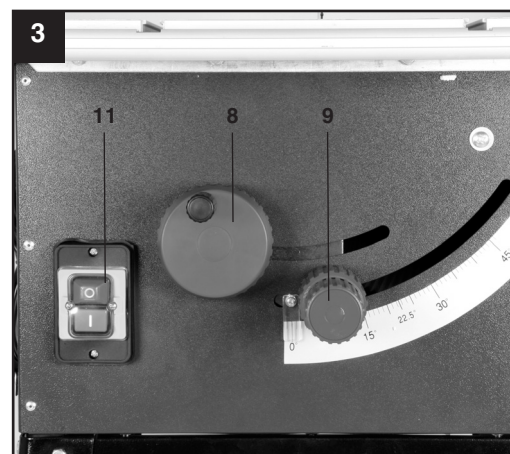
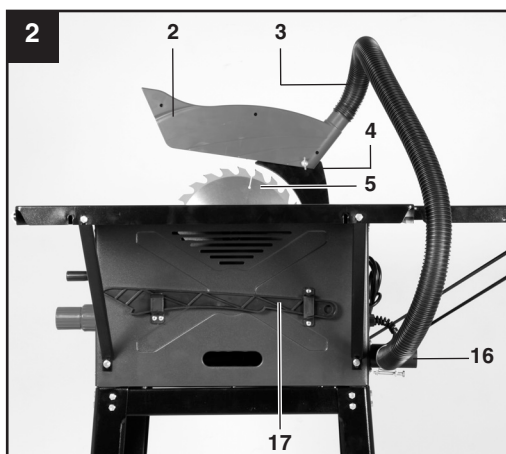
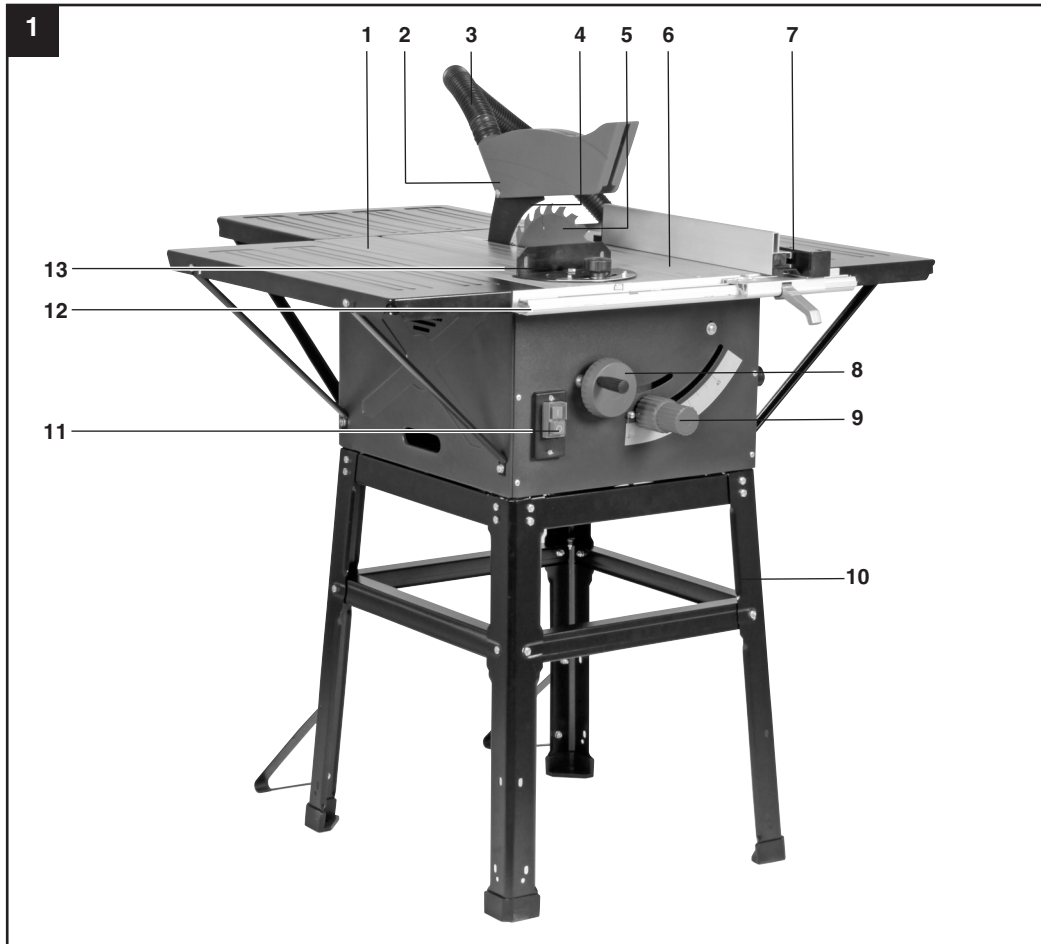
3

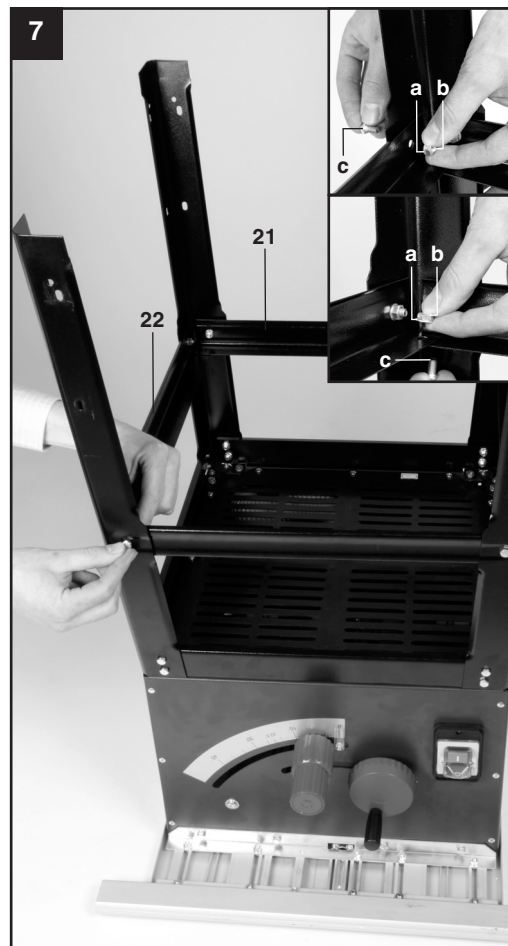
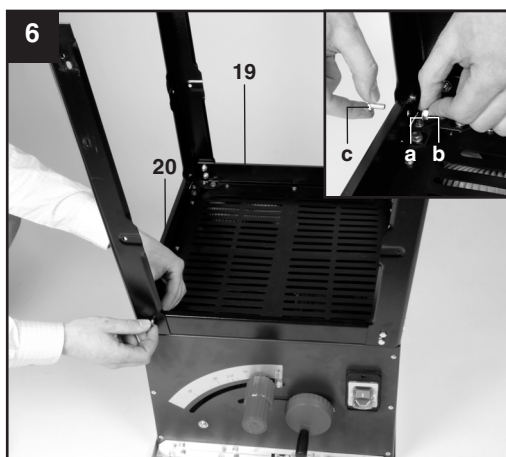
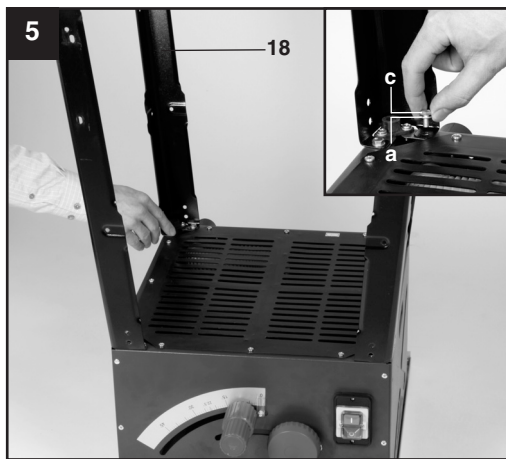
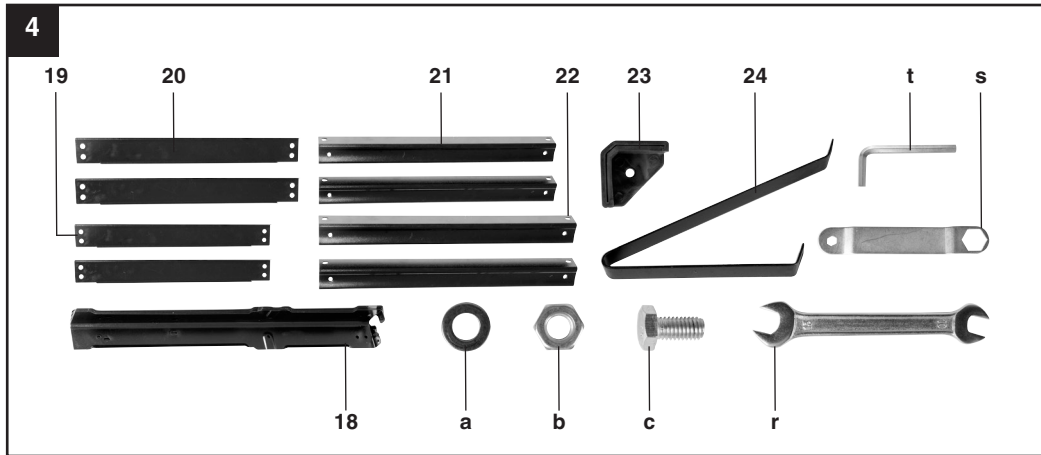


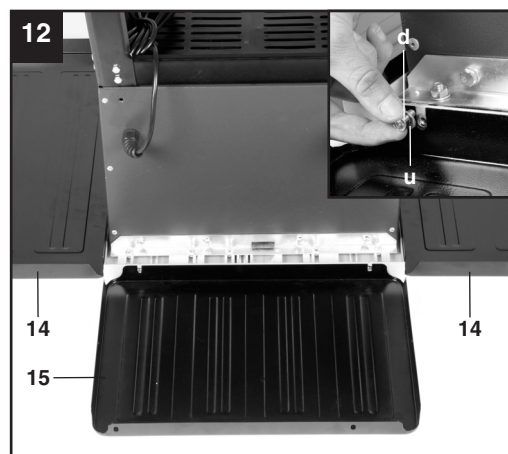
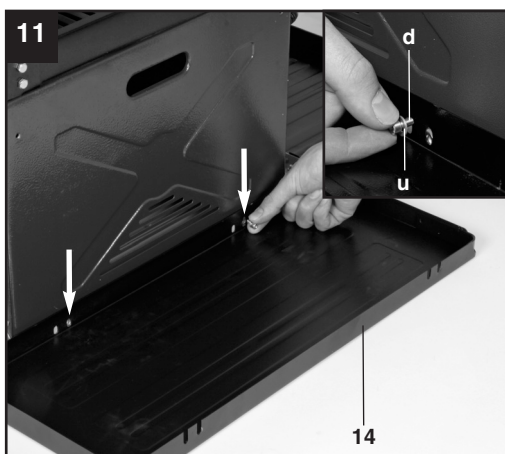
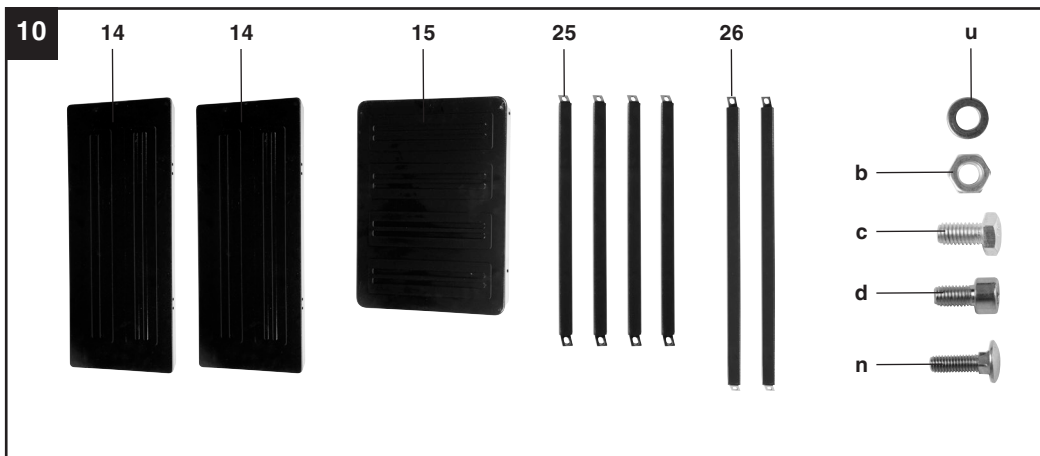
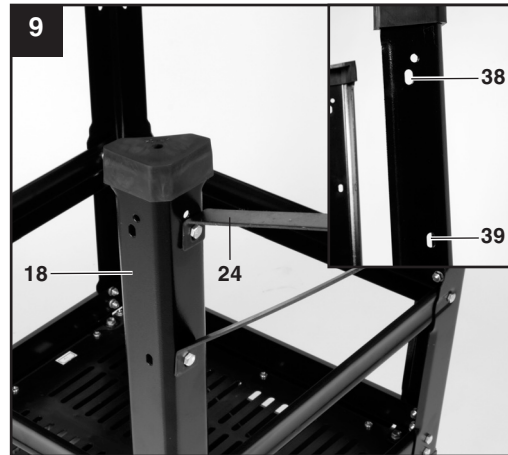
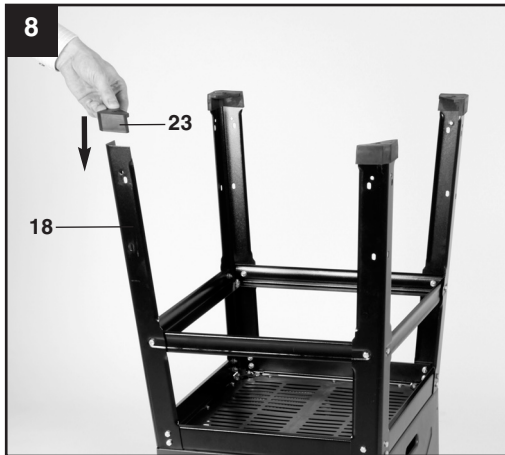
Art.-Nr.: 43.406.47

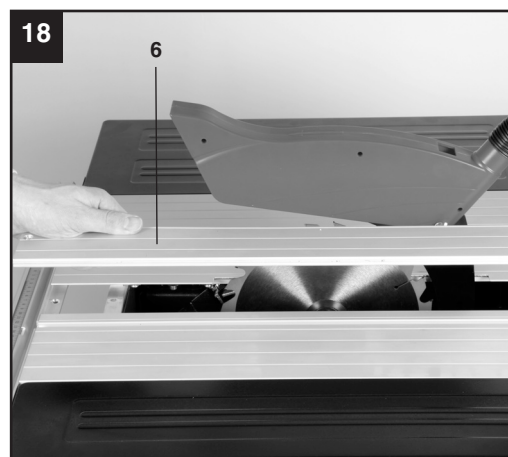
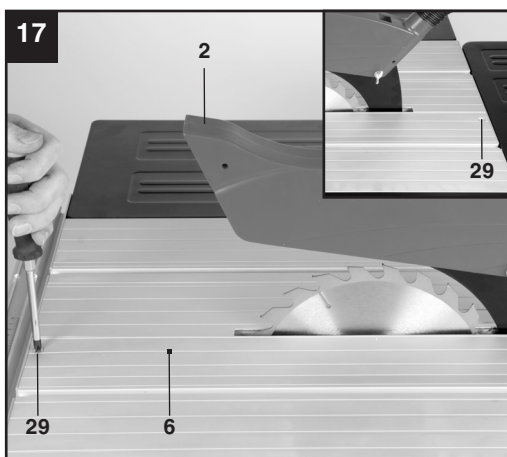
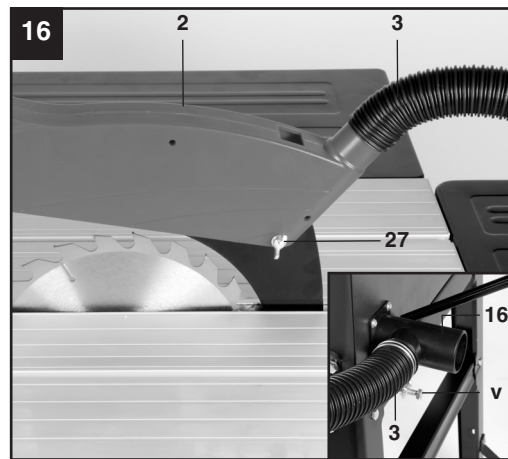
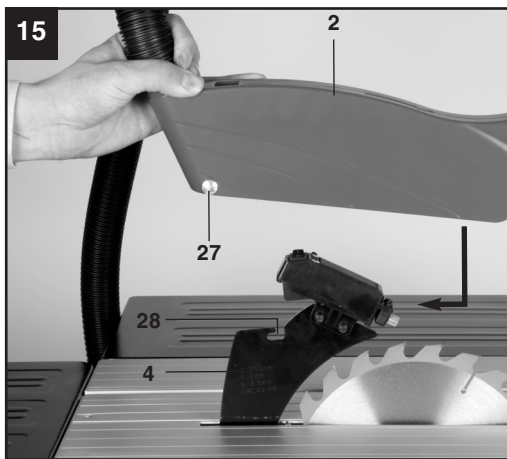
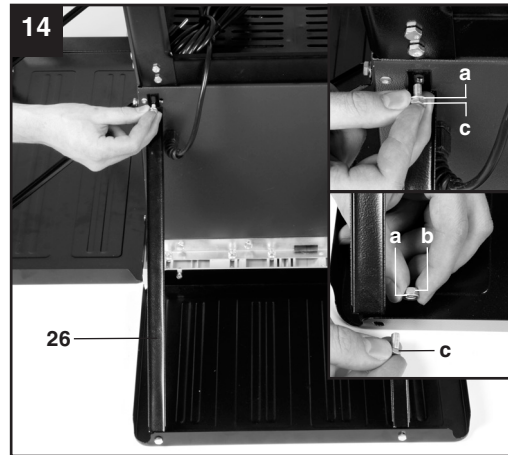
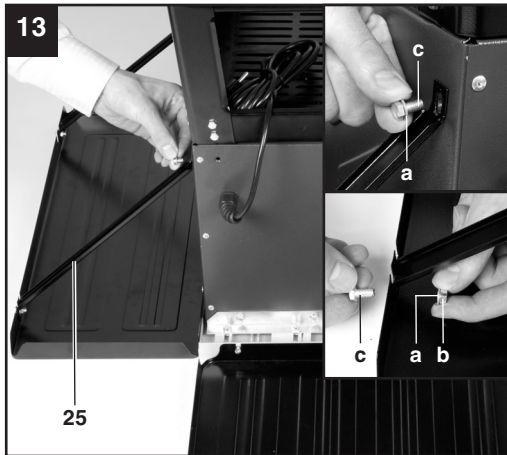
I.-Nr.: 11041

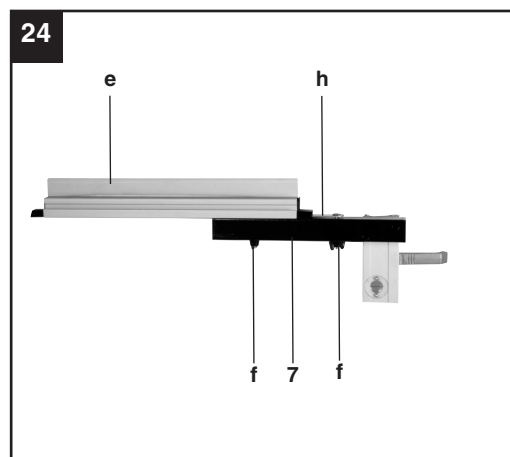
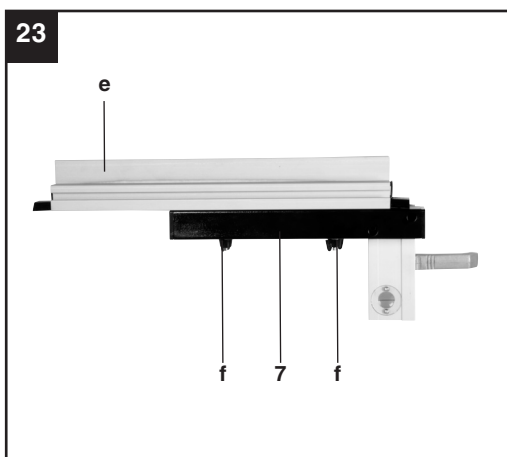
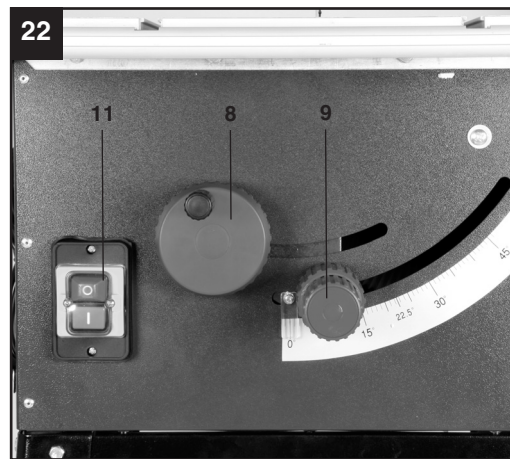
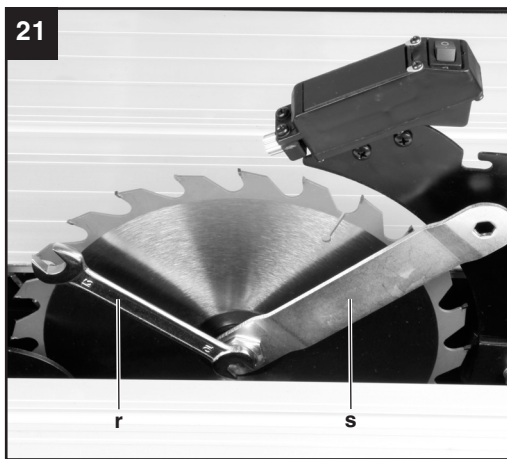
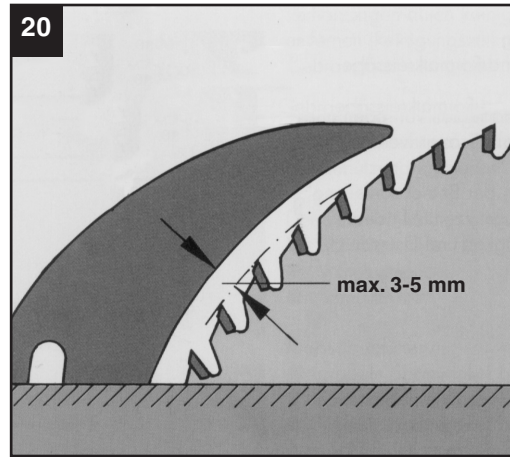
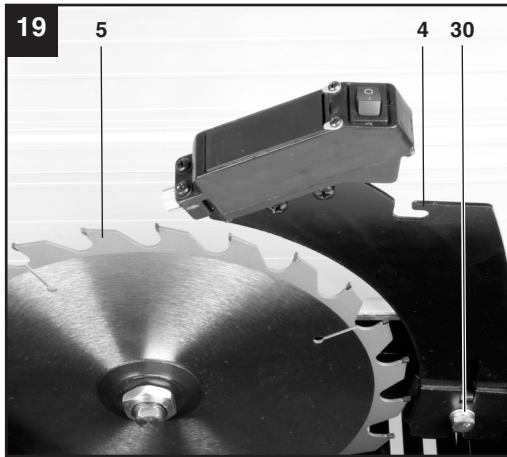
RT-TS  
**1725/1 U**

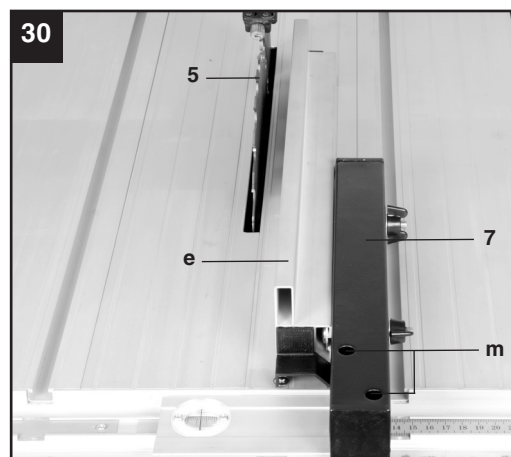
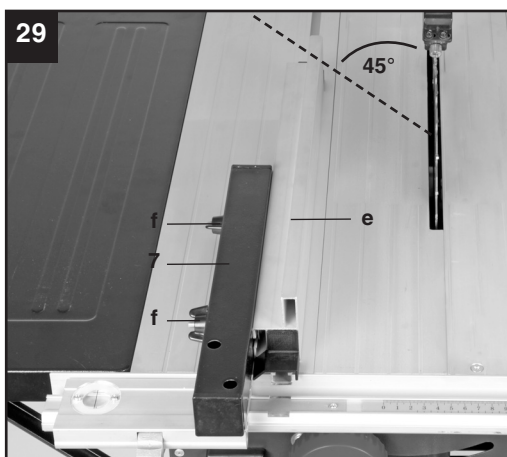
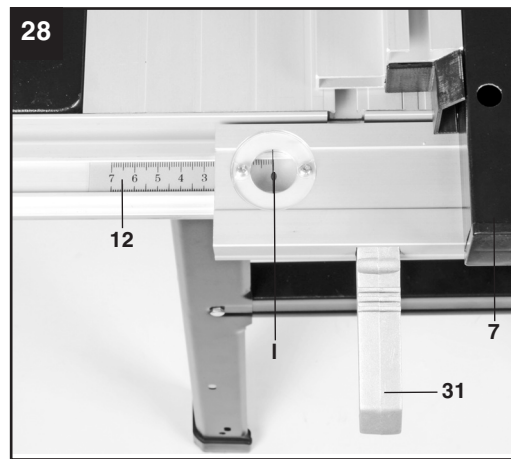
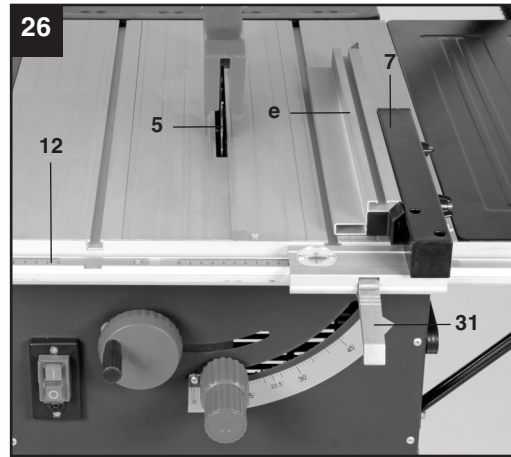
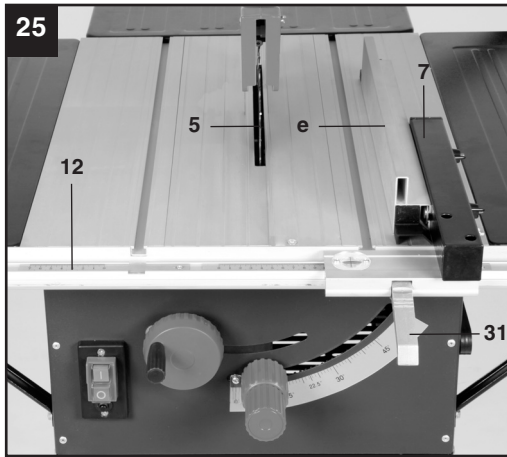


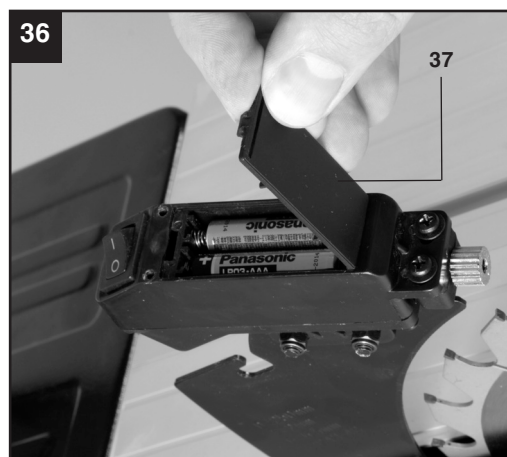
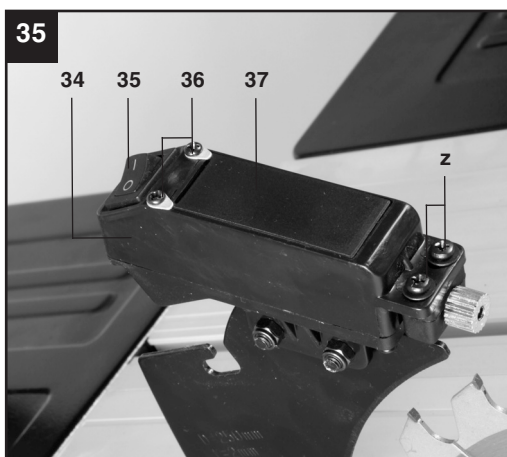
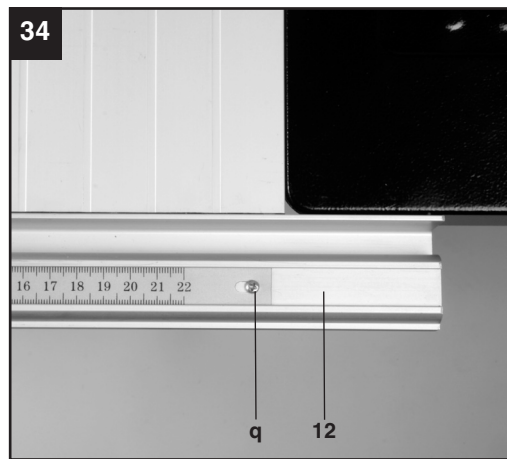
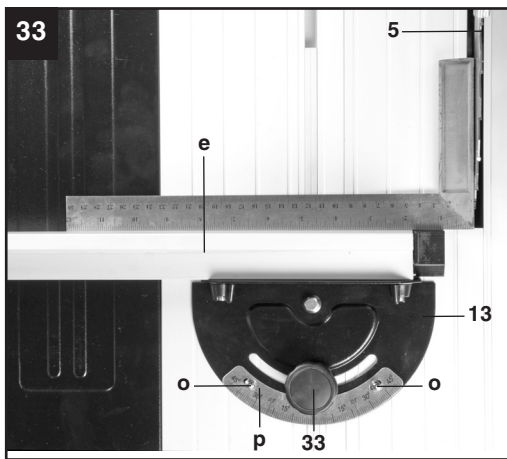
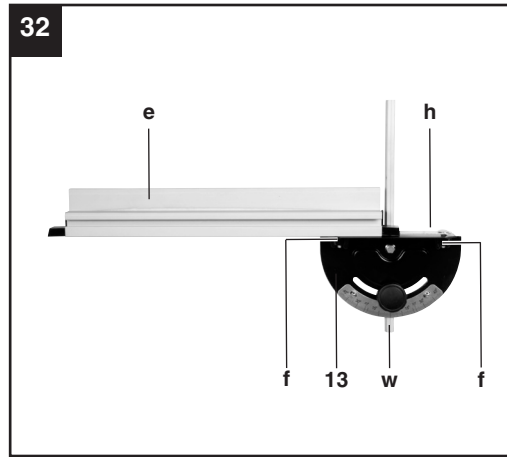
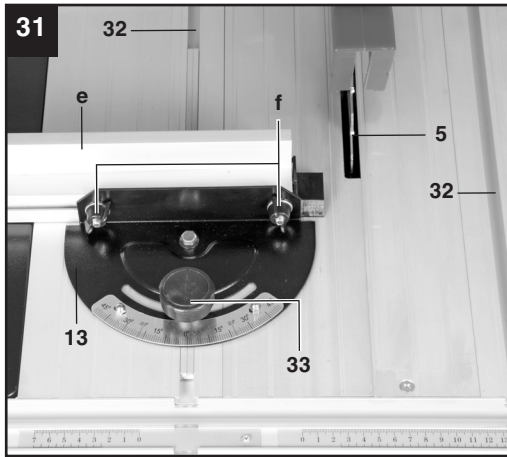




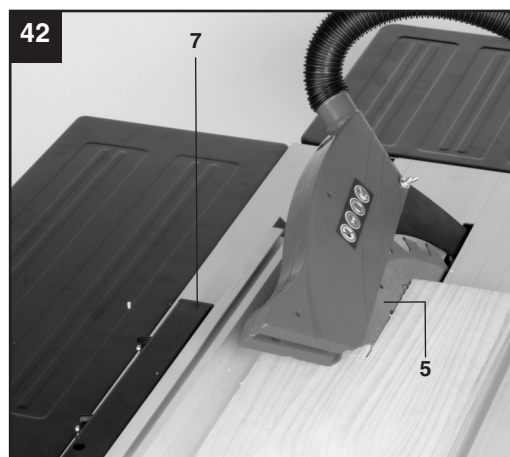
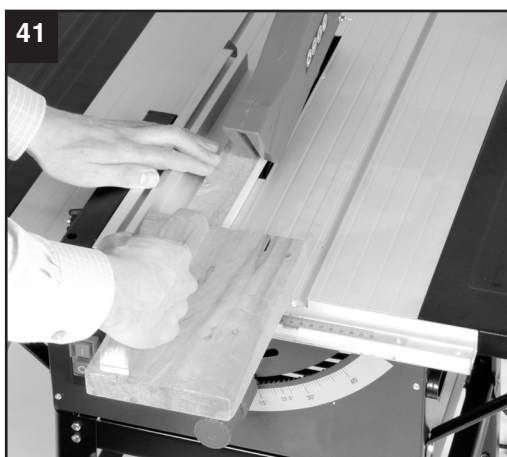
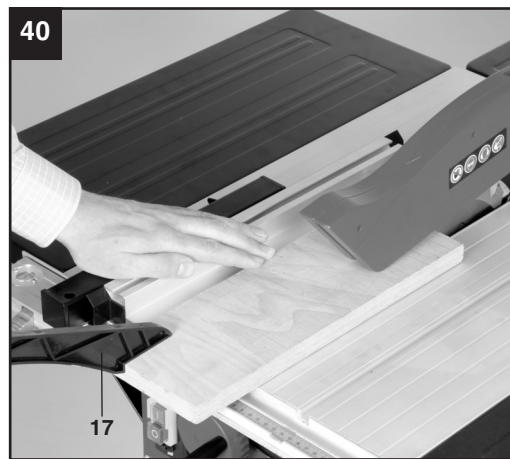
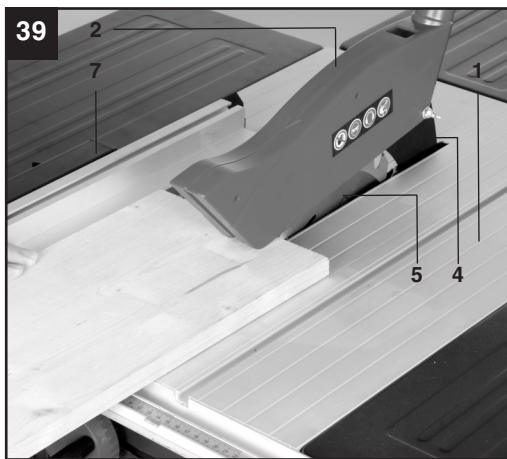
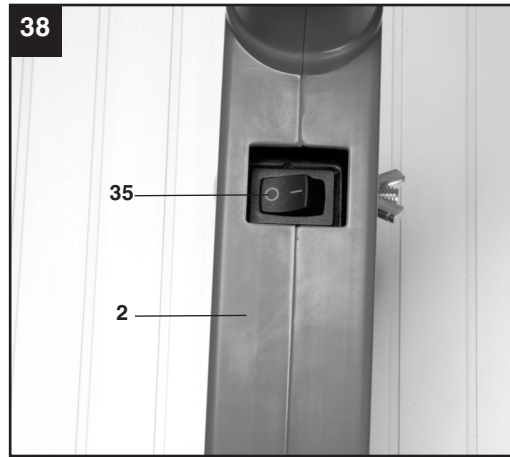


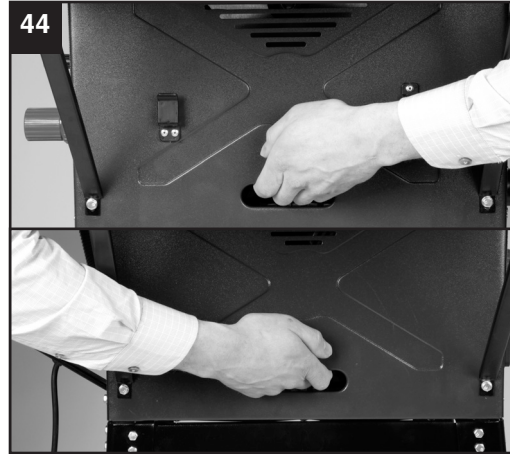












## Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Maskinbeskrivelse
3. Pakkens indhold
4. Formålsbestemt anvendelse
5. Tekniske data
6. Før ibrugtagning
7. Montage
8. Betjening
9. Drift
10. Udskiftning af netledning
11. Renholdelse, vedligeholdelse, opbevaring, transport og reservedelsbestilling
12. Bortskaffelse og genanvendelse

**DK/N**



„ADVARSEL – Betjeningsvejledningen skal læses for at minimere risikoen for personskade“



**Brug høreværn**

Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.



**Brug støvmaske.**

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes med asbestholdigt materiale!



**Brug sikkerhedsbriller**

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan skade synet.



**Bær beskyttelseshandsker.**

Ved håndtering af savklinger er brug af beskyttelseshandsker påbudt.



**Vigtigt! Fare for kvæstelse!**

Hold hænderne borte fra den roterende savklinge!

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af denne type maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****⚠️ ADVARSEL**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares.**

**Sikkerhedsanvisninger for laser**

**Vigtigt:  
Laserstråling  
Kig ikke ind i strålen  
Laserklasse 2**



Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen uden øjenbeskyttelse.
- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan forårsage øjenskader.
- Pas på – afvigelse fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig

strålingseksponering eller strålebelastning.

- Åbn aldrig lasermodul.

**Sikkerhedsanvisninger for batterier**

Brug af batterier

- Kontroller, at laserens afbryder (35) er i position „0“, inden du indsætter batterier.
- Indsætning af batterier med laseren tændt kan føre til ulykke.
- Forkert brug af batterierne kan føre til, at disse lækker. Undgå kontakt med batterivæsken. Skulle du komme i kontakt med batterivæske, skal den berørte kropsdel vaskes med rindende vand. Skulle du få batterivæske i øjnene, skal du tillige opsøge læge omgående.
- Lækket batterivæske kan føre til hudirritation og forbrænding.
- Udsæt aldrig batterier for overdreven varme, f.eks. fra solindfald, ild eller lignende.
- Genoplad aldrig batterier, der ikke er genopladelige. Eksplosionsfare!
- Batterier skal holdes på afstand af børn, må ikke kortsluttes eller skilles ad.
- Opsøg øjeblikkeligt læge, hvis et batteri er blevet slugt.
- Batteri- og apparatkontakter skal om nødvendigt rengøres før indsætning.
- Vær opmærksom på at vende batterierne rigtigt.
- Opbrugte batterier skal straks tages ud. Øget risiko for lækage.
- Udskift altid alle batterier på én gang.
- Indsæt kun batterier af samme type, brug ikke forskellige typer eller brugte og nye batterier sammenblandet.
- Vær sikker på, at apparatet er slukket efter brug.
- Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal benyttes i et længere tidsrum.

**2. Maskinbeskrivelse**

1. Savbord
2. Klingeværn
3. Udsugningsslange
4. Kløvekile
5. Savklinge
6. Bordindlæg
7. Parallelanslag
8. Håndhjul
9. Indstillings- og fikseringsgreb
10. Understel
11. Tænd/sluk-kontakt
12. Styreskinne
13. Tværanslag
14. Breddeudvidelse
15. Bordforlængelse

**DK/N**

16. Udsugningsadapter
17. Stødpind
18. Fundamentben
19. Tværstræbere
20. Længdestræbere
21. Midterstræbere, korte
22. Midterstræbere, lange
23. Gummifødder
24. Standerbøjle
25. Bordstøtter, korte
26. Bordstøtter, lange
27. Skruer med vingemøtrik
28. Ovalt hul i kløvekile
29. Undersænkskruer
30. Fastspændingsskrue
31. Excenterarm
32. Not
33. Fingerskrue
34. Laser
35. Afbryder laser
36. Skrue batterimagasin
37. Batteriafdækning
- 38./39. Fastgøringspunkter

**3. Pakkens indhold**

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Emballagen bør gemmes under garantiperioden.

**VIGTIGT**

**Maskinen og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning
- Savbord med præmonteret 24-tænders savklinge med hårdmetalsplade
- Klingeværn
- Udsugningsslange
- Kløvekile med laser
- Batterier 1,5V AAA (2x)
- Parallelanslag
- Anslagsskinne
- Tværanslag
- Breddeudvidelse (2x)
- Bordforlængelse
- Stødpind
- Bordben (4x)
- Tværstræbere (2x)
- Længdestræbere (2x)

- Midterstræbere korte (2x)
- Midterstræbere lange (2x)
- Gummifødder (4x)
- Standerbøjler (2x)
- Bordstøtter korte (4x)
- Bordstøtter lange (2x)

**Monteringsmateriale**

- a) Mellemlægsskive M6 (52x)
- b) Møtrik (38x)
- c) Sekskantskrue (52x)
- d) Unbrakoskrue (6x)
- n) Låseskrue (2x)
- u) Mellemlægsskive M5 (6x)
- v) Spændebånd

**Værktøj**

- r) Gaffelnøgle 10/13
- s) Stjernenøgle 10/24
- t) Unbrakonøgle 4mm

**4. Formålsbestemt anvendelse**

Bordrundsaven er beregnet til længde- og tværsavning (kun med tværanslag) i alle typer træ, under hensyntagen til maskinens størrelse. Rundholdt, uanset type, må **ikke** saves.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvar for bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore maskiner ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt maskinen anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Brug kun savklinger, som egner sig til brug på maskinen (hårdmetal- eller CV-klinger). HSS-klinger og kapskiver, uanset type, må ikke anvendes. Med til korrekt brug af saven hører også, at samtlige sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes.

Personer, som betjener og vedligeholder saven, skal have et godt kendskab til saven og dens funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås saven. Der henvises desuden til gældende sikkerhedsbestemmelser – disse **skal** følges. Det samme skal øvrige almindelige arbejdsmedicinske og

DK/N

sikkerhedstekniske bestemmelser. Foretages der ændringer på maskinen, vil garantien miste sin gyldighed. Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af savklingen i det uafskærmede savområde.
- Indgreb i den roterende savklinge (svær kvæstelse)
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele heraf
- Klingebrud.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetalsdele fra savklingen.
- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.

## 5. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230-240 V ~ 50Hz
Effekt P	S6 40% 1700 W
Omdrejningstal, ubelastet $n_0$	6500 min <sup>-1</sup>
Savklinge af hårdmetal	Ø 250 x Ø 30
Antal tænder	24
Bordstørrelse	610 x 445 mm
Breddeudvidelse ve/hø	608 x 250 mm
Bordforlængelse bagtil	435 x 320 mm
Snithøjde maks.	73 mm / 90° 63 mm / 45°
Højdeindstilling trinløs	0 - 73 mm
Savklinge svingbar trinløs	0° - 45°
Udsugningstilslutning	ca. Ø 36 mm

Vægt :

ca. 27 kg

### Driftsmodus S6

Driftstid/hviletid for måling (4 min. til/6 min. fra)  
For ikke at varme motoren for kraftigt op må bordrundsaven kun benyttes på følgende måde:  
Efter en driftsperiode på 4 minutter (S 6 = 40%) ved normal tilladt kapacitetsudnyttelse skal der indlægges en pause på 6 minutter, hvor rundsaven kører ubelastet.

### Støjemissionstal

Støjværdierne er fundet iht. EN 61029.

	Tomgang
Lydtryksniveau $L_{pA}$	94,9 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	106,9 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB

### Brug høreværn

Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der ikke er nogen forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige. Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden. Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne foretage et kvalificeret skøn om eksisterende risici.

### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

## 6. Før ibrugtagning

- Inden maskinen slutes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at angivelserne på mærkepladen svarer til strømforsyningsnettets data.
- Maskinen må kun tilsluttes en forskriftsmæssig installeret jordkontakt med en sikring på mindst 10A.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på maskinen.
- Pak bordrundsaven ud, og undersøg den for eventuelle transportskader.
- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et

**DK/N**

- understel.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Savklingen skal kunne køre frit rundt.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.

**7. Montage**

**Vigtigt! Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling eller montage påbegyndes.**

**7.1 Samling af understel (fig. 4-9)**

- Vend bordrundsaven om, og læg den ned på jorden.
- Skru de fire bordben (18) løst fast til saven med sekskantskruerne (c) og mellemlægsskiverne (a) (fig. 5).
- Skru nu længdestræberne (20) og tværstræberne (19) samt de fire midterstræbere (21,22) løst fast til bordbenene med sekskantskruerne (c), spændeskiverne (a) og møtrikkerne (b) (fig. 6-7).
- Sekskantskruerne (c) og møtrikkerne (b) skal kun tilspændes let.  
**Vigtigt:** De længste stræbere skal monteres i siden.
- Sæt nu gummifodderne (23) fast på bordbenene (fig. 8).
- Standerbøjlerne (24) skrues fast i borerne i de bageste bordben med hver 2 sekskantskruer (c), spændeskiver (a) og møtrikker (b). (Fig. 9)  
**Vigtigt!**  
**De to standerbøjler skal fastgøres til fastgøringspunkterne 38 og 39 på maskinens bagside!**
- Til sidst spændes alle understellets skruer og møtrikker fast.

**7.2 Montering af breddeudvidelse og bordforlængelse (fig. 10-14)**

- Fastgør breddeudvidelse (14) og bordforlængelse (15) løst til savbordet (1) ved hjælp af unbrakoskruerne (d) og mellemlægsskiverne (u) (fig. 10-12). Til montering af breddeudvidelserne benyttes de bageste huller (som vender ind mod bordforlængelsen).
- Skru bordstøtter (25, 26) løst fast til bordrundsavens hus ved hjælp af sekskantskruer (c) og mellemlægsskiver (u). Bordstøtterne (25,

26) skal ligeledes skrues løst fast til sideudvidelses- og forlængerbordet ved hjælp af sekskantskruer (c), mellemlægsskive (a) og møtrik (b). (Korte støtter (25) til breddeudvidelse, lange støtter (26) til forlængelse) (fig. 13-14).

- Vend saven med understel om, og stil den på gulvet.
- Ret breddeudvidelse og bordforlængelse ind, så de står plant i forhold til savbordet (1).
- Til sidst spændes alle skruer fast.

**7.3 Montering/afmontering af klingeværn (fig. 2, 15-16)**

- Inden montering første gang skal batterierne til laseren sættes i (se 9.9).
- Ved montering første gang skal kløvekilen (4) monteres og indstilles først. Fremgangsmåden er som beskrevet i afsnit 8.5.
- Sæt klingeværn (2) og skrue (27) på kløvekilen (4) oppefra, så skruen sidder godt fast i det ovale hul (28).
- Spænd ikke skruen (27) for stramt; klingeværnet skal stadig kunne bevæges frit.
- Forbind udsugningsslangen (3) med udsugningsadapteren (16) og udsugningsstudsens på klingeværnet (2), og skru fast til udsugningsadapteren (16) med spændebåndet (v). Slut et egnet spånuudsugningsanlæg til udsugningsadapteren (16).
- Afmontering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

**Vigtigt!**

**Klingeværnet (2) skal sænkes ned over arbejdsemnet, inden savningen påbegyndes.**

**7.4 Udskiftning af bordindlæg (fig. 17-18)**

- I tilfælde af slid eller beskadigelse skal bordindlægget (6) skiftes ud, ellers er der øget risiko for kvæstelse.
- Tag klingeværnet (2) af (se 8.3).
- Fjern de 2 undersænksskruer (29).
- Tag det slidte bordindlæg (6) ud.
- Monter det nye bordindlæg i modsat rækkefølge.

**7.5 Indstilling af kløvekile (fig. 19-20)**

- **Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten**
- Indstillingen af savklingen (5) skal kontrolleres hver gang efter klingeskift.
- Indstil savklingen (5) til maks. skæredybde, bring den i position 0°, og fikser den (se 9.2.).
- Tag klingeværnet (2) af (se 8.3).
- Tag bordindlægget (6) ud (se 8.4).
- Løsn fastspændingsskruen (30).
- Skub kløvekilen (4) opad, så afstanden mellem savbord (1) og overkanten af kløvekilen (4) er ca.



- 10 cm.
- Afstanden mellem savklinge (5) og kløvekile (4) skal være maks. 5 mm (fig. 20).
- Spænd fastgørelsesskruen (30) fast igen, og monter bordindlægget (6) (se 8.4).
- Sæt klingeværnet (2) på igen (se 8.3).

### 7.6 Montering/udskiftning af savklinge (fig. 21)

- **Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten; bær handsker.**
- Tag klingeværnet (2) af (se 8.3).
- Fjern bordindlægget (6), idet de to undersænksskruer løsnes (se 8.4)
- Løsn møtrikkerne, idet du sætter en nøgle (NV 24) på møtrikken og sætter en anden gaffelnøgle (NV 10) på motorakslen til at holde imod med.
- **Vigtigt!** Drej møtrikken i savklingens rotationsretning.
- Tag den yderste flange af, og træk den gamle savklinge af den inderste flange ved at trække skråt nedad.
- Rens klingeflangen grundigt med en stålborste, inden du monterer den nye savklinge.
- Sæt den nye savklinge i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast.
- **Vigtigt! Husk rigtig rotationsretning; tændernes skrå skæreflade skal pege mod rotationsretningen, dvs. fremad (se pil på klingeværnet)**
- Genmonter og indstil bordindlæg (6) og klingeværnet (2) (se 8.3., 8.4).
- Inden du arbejder videre med saven, skal du kontrollere, at beskyttelsesanordningerne virker, som de skal.

## 8. Betjening

### 8.1. Tænd/Sluk-knap (fig. 22/pos. 11)

- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap "I". Vent med at begynde at save, til savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Tryk på den røde knap "0" for at slukke saven igen.

### 8.2. Skæredybde (fig. 22)

- Ved at dreje på håndhjulet (8) kan savklingen (5) indstilles til den ønskede skæredybde.

Mod urets retning:  
skæredybde øges

I urets retning:  
skæredybde mindskes

### 8.3. Vinkelindstilling (fig. 22)

- Løsn fikseringsgrebet (9)
- Indstil det ønskede vinkelmål på skalaen ved at dreje på grebet.
- Lås fikseringsgrebet fast i den ønskede vinkelstilling.

### 8.4 Parallelanslag

#### 8.4.1. Anslagshøjde (fig. 23 - 26)

- Parallelanslagets (7) anslagsskinne (e) er udstyret med to føringsflader af forskellig højde.
- Alt efter hvor tykke de materialer er, der skal skæres i, skal anslagsskinne (e) benyttes jævnt for fig. 25 til tykt materiale (over 25 mm emnetykkelse) og jævnt for fig. 26 til tyndt materiale (under 25 mm emnetykkelse).

#### 8.4.2 Drejning af anslagsskinne (fig. 23-26)

- Løsn vingemøtrikkerne (f) for at dreje anslagsskinne (e).
- Nu kan anslagsskinne (e) trækkes af ledeskinne (h) og skubbes hen over denne igen med den pågældende føring.
- Spænd vingemøtrikkerne (f) fast igen.

#### 8.4.3 Skærebredde (fig. 26 - 28)

- Ved længdeskæring af trædele skal parallelanslaget (7) benyttes.
- Parallelanslaget skal monteres på savklingens højre side (5).
- Sæt parallelanslaget på ledeskinne til parallelanslaget (12) oppefra (fig. 26).
- På ledeskinne til parallelanslaget (12) findes 2 skalaer (j/k), som angiver afstanden mellem anslagsskinne (e) og savklinge (5) (fig. 27).
- Vælg den passende skala i forhold til, om anslagsskinne (e) er drejet til bearbejdning af tykt eller tyndt materiale:

Høj anslagsskinne (tykt materiale):  
Skala j

Lav anslagsskinne (tyndt materiale):  
Skala k

- Indstil parallelanslaget (7) til det ønskede mål på skueglasset (l), og fikser med excenterarmen til parallelanslag (31).

#### 8.4.4 Indstilling af anslagslængde (fig. 29)

- For at undgå at arbejdsemnet kommer i klemme, kan anslagsskinne (e) forskydes i længderetningen.
- Tommelfingerregel: Den bageste ende af anslaget støder op til en tænkt linie, som omtrent

**DK/N**

- begynder ved midten af savklingen og forløber under 45° bagud.
- Indstil den ønskede skærebredde.
  - Skru vingemøtrikkerne (f) løs, og skub anslagsskinnen (e) frem, indtil den tænkte 45°-linie berøres.
  - Spænd vingemøtrikkerne (f) igen.

**8.5 Justering af parallelanslag (fig. 30)**

- Indstil savklingen (5) til maks. skæredybde (se også pkt. 9.2).
- Indstil parallelanslaget (7) således, at anslagsskinnen (e) berører savklingen (indstilling til tykt materiale, se også punkt 9.4).
- Hvis parallelanslaget (7) ikke forløber på linie med savklingen (5), skal skrue (m) på parallelanslaget løsnes så meget, at parallelanslaget (7) kan rettes parallelt ind i forhold til savklingen (5) (fig. 30).
- Spænd skrue (m) igen.

**8.6 Tværanslag (fig. 31-32)**

- Skub tværanslaget (13) ind i en not (32) på savbordet.
- Skru fingerskruerne (33) løs.
- Drej tværanslaget (13), indtil det ønskede vinkelmål er indstillet. Indhakk (w) angiver den indstillede vinkel.
- Spænd fingerskruen (33) fast igen.
- Ved tilskæring af større emne dele kan tværanslaget (13) forlænges med anslagsskinnen (e) fra parallelanslaget (7) (fig. 32).
- For at forlænge tværanslaget (13) med anslagsskinnen (e) skal anslagsskinnen (e), ledeskinnen (h) og vingemøtrikkerne (f) samt spændeskiver fjernes fra parallelanslaget (7). Nu skal anslagsskinnen monteres som vist på fig. 32, hvortil låseskruerne (n) benyttes.

**Vigtigt!**

- Skub ikke anslagsskinnen (e) for langt i retning mod savklingen.
- Afstanden mellem anslagsskinne (e) og savklinge (5) skal være ca. 2 cm.

**8.7 Justering af tværanslagets skala (fig. 33)**

- Anlæg en 90°-anslagsvinkel ind på savklingen (5).
- Forbind tværanslaget (13) med parallelanslagets (7) anslagsskinne (e) (se også punkt 9.4).
- Skru fingerskruen (33) til tværanslaget (13) løs.
- Bring tværanslaget (13) i position således, at anslagsskinnen er i en vinkel på 90° i forhold til savklingen (5). Ret nu tværanslaget nøjagtigt ind i forhold til savklingen ved hjælp af 90°-vinklen, og

skru fingerskruen (33) fast igen.

- Kontroller, om tværanslaget viser nøjagtigt 90°. Er dette ikke tilfældet, gør du således:
  - løsn de to skrue (o), som tværanslagets (13) skala (p) er fastgjort til tværanslaget med, så meget, at skalaen kan indstilles til korrekt position.
  - Spænd skrue (o) til igen.

**8.8 Justering af skala på savbord (fig. 28; 34)**

- Forvis dig om, at parallelanslaget (7) forløber på linie med savklingen (5) (se også punkt 9.5).
- Indstil parallelanslaget således, at det berører savklingen (5) (indstilling til tykt materiale, se også punkt 9.4).
- Skruen (q), som skalaen (j; k) er monteret til ledeskinnen (12) med, løsnes ca. 2 omgange.
- Indstil skalaen (j/k) således, at stregen i parallelanslagets (7) skueglas (l) passer med nullinien på skalaen (j).
- Spænd skruen (q) igen.

**8.9 Brug af laser (fig. 35-38)**

- Med laseren (34) kan du foretage præcisionssnit.
- Laserlyset frembringes af en laserdiode, som får strøm fra to batterier. Laserlyset eksponeres som en linie og strømmer ud gennem laserstråleudgangen. Linien kan så benyttes som optisk markering af skærelinien under præcisionssavning. Bemærk sikkerhedsanvisninger i forbindelse med brug af laser.
- Isætning af batterier:
  - Tag klingeværnet af (2) (se 8.3). Laseren er monteret på kløvekilen (4) og er nu let tilgængelig.
  - Sæt laserens afbryder (35) i position 0 (laser Fra).
  - Tag dækslet til batterimagasinet (37) af, idet du løsner skrue (36) og drejer holdepladerne, der er fastgjort til skrue (36), således, at de ikke mere blokerer dækslet til batterimagasinet (37). Klap nu dækslet til batterimagasinet (37) op.
  - Læg batterierne i, idet du er opmærksom på, at de vender rigtigt (se fig. 37).
  - Sæt dækslet til batterimagasinet (37) i igen, og fastgør det med skrue (36).
- Genmonter klingeværnet (2).
- Tænde laser: Stil laserens afbryder (35) på I. Laserens afbryder (35) er let tilgængelig med klingeværnet (2) påmonteret via udsparringen (fig. 38). Fra laserstråleudgangen projiceres nu en rød laserstråle. Når du under savning fører laserstrålen langs med den markerede skærelinie, opnås et rent snit.
- Slukke laser: Stil laserens afbryder (35) på 0.

- Laserstrålen går ud. Husk at slukke for laseren, når du ikke bruger den, for at spare batterier.
- Aflejringer fra støv og spån kan blokere for laserstrålen. Sådanne partikler skal derfor fjernes fra stråleudgangen hver gang efter brug (apparat slukket).
  - Angående batterier: Hvis laseren ikke benyttes over en længere periode, skal batterierne tages ud af batterimagasinet. Lækkende batterivæske vil kunne beskadige apparatet.
  - Læg ikke batterier på varmeapparater, og pas på, at de ikke udsættes for solindfald over længere tid; temperaturer over 50° vil kunne beskadige apparatet.

### 8.10 Justering af laser (fig. 35)

Hvis laseren (34) ikke længere viser skærelinien korrekt, kan den efterjusteres: Åbn skruerne (z), og indstil laseren ved sideværts forskydning således, at laserstrålen rammer ind på savklings (5) skæretænder.

## 9. Drift

### Vigtigt!!

- Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at afprøve det indstillede mål.
- Når du har tændt for saven, skal du vente, indtil savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal, inden du foretager snittet.
- Pas på ved indskæring!
- Maskinen må kun benyttes sammen med udsugning.
- Udsugningskanalerne skal efterses og rengøres med jævne mellemrum.

### 9.1 Savning med længdesnit (fig. 39)

Her saves et arbejdsemne igennem i længderetningen.

En kant af emnet presses mod parallelanslaget (7), mens den flade side ligger ind på savbordet (1).

Klingeværnet (2) skal altid sænkes ned på arbejdsemnet.

Ved savning med længdesnit må arbejdsstillingen aldrig være på linie med snitbanen.

- Indstil parallelanslaget (7) efter emnets højde og den ønskede bredde (se 9.4.).
- Tænd for saven.
- Læg hænderne med fingrene samlede fladt på emnet, og skub det ind i savklingen (5) langs med parallelanslaget (7).
- Sideføring med venstre eller højre hånd (alt efter parallelanslagets position) kun indtil forkanten af klingeværnet (2).
- Emnet skal skubbes igennem til enden af

- kløvekilen (4).
- Saveaffaldet bliver liggende på savbordet (1), indtil savklingen (5) igen er i hvilestilling.
- Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen! (Brug f.eks. rullestativ.)

### 9.1.1 Savning af smalle emner (fig. 40)

Ved længdesavning af emner med en bredde på under 120 mm er brug af stødpind (17) **påbudt**. Stødpind følger med. **En slidt eller beskadiget stødpind skal omgående skiftes ud.**

### 9.1.2 Savning af ekstra smalle emner (fig. 41)

- Længdesavning af meget smalle emner med en bredde på 30 mm og derunder må kun udføres med anvendelse af stødbræt.
- Det er her hensigtsmæssigt at bruge parallelanslagets lave føringsflade.
- **Stødbræt følger ikke med! (Fås i handelen.) Et slidt stødbræt skal skiftes ud i tide.**

### 9.1.3 Savning af skråsnit (fig. 42)

Skråsnit udføres med brug af parallelanslag (7).

- Indstil savklingen (5) til det ønskede vinkelmål (se 9.3.).
- Indstil parallelanslaget (7) efter arbejdsemnets bredde og højde (se 9.3).
- Udfør snittet i henhold til arbejdsemnets bredde (se 10.1.1 og 10.1.2).

### 9.2 Savning af tværsnit (fig. 31, 43)

- Skub tværanslaget (13) ind i en af de to noter (32) på savbordet, og indstil til det ønskede vinkelmål (se 9.6). Hvis savklingen (5) skal stilles mere skråt, skal du benytte den not (32), hvor din hånd og tværanslaget ikke kan komme i kontakt med klingeværnet.

- Brug om nødvendigt anslagsskinnen (e).
- Pres arbejdsemnet fast ind mod tværanslaget (13).

- Tænd for saven.
- Skub tværanslag (13) og arbejdsemne i retning mod savklingen for at udføre snittet.

- **Vigtigt: Hold altid fast i det førte arbejdsemne, aldrig i det frie arbejdsemne, som saves af.**

- Sørg altid for at skubbe tværanslaget (13) så langt frem, at arbejdsemnet skæres helt igennem.
- Sluk for saven igen. Vent med at fjerne træaffald, til savklingen står helt stille.

**DK/N****9.3 Savning i spånplader**

For at undgå at skærekanterne flosser af ved savning i spånplader, må savklingen (5) ikke være indstillet højere end 5 mm over emnets tykkelse (se også pkt. 9.2).

**10. Udskiftning af netledning**

Hvis maskinens netledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

**11. Renholdelse, vedligeholdelse, opmagasinering, transport og reservedelsbestilling**

Træk stikket ud af stikkontakten inden renholdelsesarbejde.

**11.1 Renholdelse**

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag tryklufudsudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststoffdelene. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

**11.2 Kontaktkul**

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

**11.3 Vedligeholdelse**

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrævende dele inde i maskinen.

**11.4 Opbevaring**

Maskinens og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar maskinen i den originale emballage.

**11.5 Transport**

- Transport af maskinen må udelukkende ske ved hjælp af transportgrebene (fig. 44), som er stanset ind i huset i begge sider af maskinen.
- Fikser maskinen, så den ikke kan rutsche, sur

den sikkert fast.

- Brug aldrig beskyttelsesudstyr til manøvrering eller transport.

**11.6 Reservedelsbestilling**

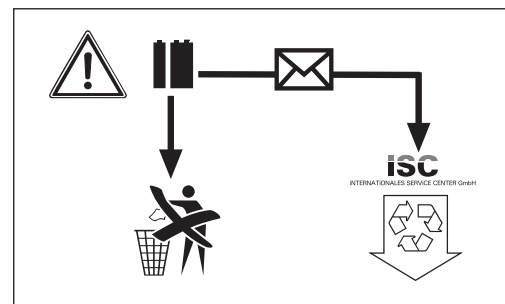
Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskinens typebetegnelse
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer

Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**12. Bortskaffelse og genanvendelse**

Maskinen leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal kasseres ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



Batterier indeholder miljøskadelige materialer. Smid ikke batterier ud som husholdningsaffald; batterier må ikke udsættes for ild eller vand. Batterier skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt efter brug; dvs. de skal indleveres på genbrugsstation eller smides i særlige batterisorteringsbeholdere. Brugte batterier kan sendes til ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Producenten vil i så fald sørge for en forskriftsmæssig bortskaffelse.

## Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Leveransomfattning
4. Ändamålsenlig användning
5. Tekniska data
6. Innan du använder maskinen
7. Montera maskinen
8. Använda maskinen
9. Ta maskinen i drift
10. Byta ut nätkabeln
11. Rengöring, underhåll, förvaring, transport och reservdelsbeställning
12. Skrotning och återvinning

**S**



“VARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till nedsatt hörsel.



**Bär dammskyddsmask.**

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsofarligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Bär skyddsglasögon.**

Medan du använder maskinen finns det risk för att gnistor uppstår eller att splinter, spån och damm slungas ut. Dessa kan leda till att du blir blind.



**Bär skyddshandskar.**

Bär alltid skyddshandskar när du hanterar sågklingor.



**Varning! Risk för skador!**

Grip inte in i den roterande sågklingan!

**⚠ Varning!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****⚠ WARNING!**

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador. **Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

**Säkerhetsanvisningar för laser**

**Obs!**  
**Laserstråle**  
**Titta inte in i strålen**  
**Laserklass 2**



Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att vidtaga lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Titta inte direkt in i laserstrålen utan ögonskydd.
- Titta inte direkt på strålen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor och personer eller djur. Även en laserstråle med låg effekt kan skada ögonen.
- Varning! Om metoderna som används avviker från dem som beskrivs här, finns det risk för farlig strålningsexponering eller strålningsbelastning.
- Öppna aldrig lasermodulen.

**Säkerhetsanvisningar för batterier**

Använda batterierna

- Kontrollera att laserströmbrytaren (35) står i läge "0" innan du sätter in batterierna.
- Om lasern har slagits på innan du sätter in batterierna finns det risk för olycksfall.
- Vid olämplig användning finns det risk för att batterierna börjar läcka. Undvik kontakt med batterivätska. Om du kommer i kontakt med batterivätska, rengör den utsatta kroppsdelen med rinnande vatten. Om batterivätska har kommit in i ögonen måste en läkare genast uppsökas.
- Tänk på att batterivätska som har läckt ut kan leda till hudirritationer och brännskador.
- Utsätt aldrig batterierna för stark värme, såsom solsken, eld eller liknande.
- Ladda endast upp lämpliga batterier. Explosionsfara!
- Förvara batterier utom räckhåll för barn, kortslut inte batterierna och ta inte isär dem.
- Uppsök genast läkare om du har svalt ett batteri.
- Rengör batteri- och anslutningskontakterna vid behov innan batterierna läggs in.
- Se till att batterierna läggs in på rätt håll.
- Ta genast ut förbrukade batterier ur apparaten. Stor risk för att batterierna läcker.
- Byt alltid ut samtliga batterier samtidigt.
- Sätt endast in batterier av samma typ, använd inga olika typer och blanda inte förbrukade och nya batterier med varandra.
- Kontrollera att apparaten har slagits ifrån efter användning.
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under längre tid.

**2. Beskrivning av maskinen**

1. Sägbord
2. Skydd till sågklinga
3. Spånsugslang
4. Klyvkniv
5. Sågklinga
6. Sågplatta
7. Klyvanhåll
8. Handhjul
9. Inställnings- och spärrhandtag
10. Underställ
11. Strömbrytare
12. Styrskena
13. Geringsanhåll
14. Bordsbreddningsdel
15. Bordsförlängningsdel
16. Utsugningsadapter
17. Påskjutare

**S**

18. Stativben
19. Tvärbalkar
20. Längsbalkar
21. Mittstöd, korta
22. Mittstöd, långa
23. Gummifötter
24. Stödbygel
25. Bordsstöd, korta
26. Bordsstöd, långa
27. Skruv med vingmutter
28. Långhål i klyvkniven
29. Försänkta skruvar
30. Fästskruv
31. Excenterspak
32. Spår
33. Skruvhandtag
34. Laser
35. Strömbrytare för laser
36. Skruvar till batterilock
37. Batteriskydd
- 38./39. Fästpunkter

- Tvärbalkar (2 st)
- Längsbalkar (2 st)
- Mittstöd, korta (2 st)
- Mittstöd, långa (2 st)
- Gummifötter (4 st)
- Stödbyglar (2 st)
- Bordsstöd, korta (4 st)
- Bordsstöd, långa (2 st)

**Monteringsmaterial**

- a) Distansbricka M6 (52 st)
- b) Mutter (38 st)
- c) Sexkantskruv (52 st)
- d) Insexskruv (6 st)
- n) Vagnsskruv (2 st)
- u) Distansbricka M5 (6 st)
- v) Slangklämma

**Verktyg**

- r) Gaffelnycel 10/13
- s) Ringnycel 10/24
- t) Insexnycel 4 mm

**3. Leveransomfattning**

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhånden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**WARNING!**

**Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning
- Sågbord med förmonterad hårdmetallsågklinga med 24 tänder
- Skydd till sågklinga
- Spånsugslang
- Klyvkniv med laser
- Batterier 1,5V AAA (2 st)
- Klyvanhåll
- Anslagslist
- Geringsanhåll
- Bordsbreddningsdel (2 st)
- Bordsförlängningsdel
- Påskjutare
- Stativben (4 st)

24

**4. Ändamålsenlig användning**

Bordscirkelsågen är avsedd för längs- och tvärsågning (endast med geringsanhåll) av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek. Rundvirke av olika slag får **inte** sågas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskadorna eller personskadorna som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Endast passande sågklingor (HM- eller CV-sågklingor) får användas till denna maskin. Det är förbjudet att använda olika slags HSS-sågklingor eller delningsklingor. Till maskinens ändamålsenlig användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och drifanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom måste gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt. Övriga



**S**

allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för skador om personer rör vid sågklingan inom ej skyddat sågningsområde.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att sågklingan bryts sönder.
- Risk för att defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsofarliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.

## 5. Tekniska data

Växelströmsmotor	230-240 V ~ 50 Hz
Effekt P	S6 40% 1 700 W
Tomgångsvarvtal $n_0$	6 500 min <sup>-1</sup>
Hårdmetallsågklinga	Ø 250 x Ø 30
Antal tänder	24
Bordets storlek	610 x 445 mm
Bordsbreddning vå/hö	608 x 250 mm
Bordsförlängningsdel baktill	435 x 320 mm
Såghöjd max.	73 mm / 90°
	63 mm / 45°
Steglös höjdställning	0 - 73 mm
Steglöst svängbar sågklinga	0° - 45°
Uttag för spånutsugning	ca Ø 36 mm
Vikt	ca 27 kg

### Driftslag S6

Nominell drifttid / nominell vilotid (4 min. TILL/6 min. FRÅN)

För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får bordscirkelsågen endast användas på följande sätt: Efter 4 minuters drift (S6 = 40%) med normal belastning, krävs en paus på 6 minuter medan cirkelsågen kör i tomgång för att svalna.

### Bulleremissionsvärden

Bullervärden har bestämts enligt EN 61029.

	Tomgång
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	94,9 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	106,9 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Angivna värden är emissionsvärden och måste därför inte tvunget motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen kan t ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv, t ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.

## 6. Innan du använder maskinen

- Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att informationen på märkskylten stämmer överens med nätets data.
- Anslut maskinen endast till ett jordat vägguttag som har installerats enligt gällande föreskrift och som är kopplat till en säkring med minst 10 A.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.
- Packa upp bordscirkelsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Maskinen måste monteras stabilt, dvs. på en arbetsbänk eller skruvas fast i ett stadigt golvstativ.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har

## S

bearbetats.

- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.

## 7. Montera maskinen

**Varning! Dra alltid ut stickkontakten om du ska underhålla, bestycka eller ställa in cirkelsågen.**

### 7.1 Montera understället (bild 4-9)

- Vrid runt bordscirkelsågen och lägg den på golvet.
- Skruva de fyra benen (18) löst på sågen med hjälp av sexkantskruvar (c) och distansbrickor (a) (bild 5).
- Skruva därefter fast länsbalkarna (20) och tvärbalkarna (19) samt de fyra mittstöden (21,22) löst på stativbenen med hjälp av sexkantskruvar (c), distansbrickor (a) och muttrar (b) (bild 6-7).
- Dra endast åt sexkantskruvarna (c) och muttrarna (b) löst.  
**Obs!** De längre balkarna måste användas på sidan.
- Sätt nu gummifötterna (23) på stativbenen (bild 8).
- Skruva fast varje stödbygge (24) med 2 st sexkantskruvar (c), distansbrickor (a) och muttrar (b) vid borrhålen i de bakre stativbenen (bild 9)

**Varning!**

**Båda stödbygglar måste monteras på baksidan av maskinen vid fästpunkterna 38 och 39!**

- Dra därefter åt alla skruvar och muttrar i understället.

### 7.2 Montera bordsbreddningsdelen och -förlängningsdelen (bild 10-14)

- Fäst bordsbreddningsdelen (14) och bordsförlängningsdelen (15) löst vid sågbordet (1) med hjälp av insexskruvarna (d) och distansbrickorna (u) (bild 10-12). Använd de bakre hålen när bordsbreddningsdelarna monteras (riktade mot bordsförlängningsdelen).
- Skruva fast bordsstöden (25, 26) löst på bordscirkelsågens kåpa med hjälp av sexkantskruvar (c) och distansbrickor (u). Dessutom måste bordsstöden (25, 26) skruvas fast löst vid bordsbreddnings- resp. bordsförlängningsbordet med hjälp av sexkantskruvar (c), distansbrickor (a) och muttrar (b) (korta stöd (25) för bordsbreddning, långa stöd (26) för bordsförlängning) (bild 13-14).
- Vrid runt sågen inkl. understället och ställ den på golvet.

- Justera in bordsbreddningen och -förlängningen så att de ligger i samma plan som sågbordet (1). Dra därefter åt samtliga skruvar.

### 7.3 Montera / demontera skyddet till sågklingan (bild 2, 15-16)

- Inför första monteringen måste batterierna till lasern läggas in (se 9.9).
- Vid den första monteringen måste klyvkniven (4) först monteras och ställas in. Gå tillväga enligt beskrivningen i avsnitt 8.5.
- Sätt skyddet (2) till sågklingan samt skruven (27) uppifrån på klyvkniven (4) så att skruven sitter fast i långhålet (28).
- Dra inte åt skruven (27) för hårt - skyddet måste vara rörligt.
- Sätt sugslangen (3) på utsugningsadaptorn (16) och på utsugningshylsan på skyddet (2) till sågklingan. Fixera med slangklämman (v) på utsugningsadaptorn (16). Anslut en lämplig spånsug till utsugningsadaptorn (16).
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

**Varning!**

**Innan du börjar såga måste skyddet till sågklingan (2) sänkas ned mot arbetsstycket.**

### 7.4 Byta ut sågplattan (bild 17-18)

- Byt ut sågplattan (6) om den är sliten eller skadad eftersom det annars finns risk för skador.
- Ta av skyddet (2) till sågklingan (se 8.3).
- Ta bort de två försänkta skruvarna (29).
- Ta ut den slitna sågplattan (6).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

### 7.5 Ställa in klyvkniven (bild 19-20)

- **Varning! Dra ut stickkontakten.**
- Kontrollera sågklingans (5) inställning varje gång du har bytt ut sågklingan.
- Ställ in sågklingan (5) på maximalt sågdjup och i läget 0° samt spärra därefter (se 9.2).
- Demontera skyddet (2) till sågklingan (se 8.3).
- Ta ut sågplattan (6) (se 8.4).
- Lossa på fästskruven (30).
- Skjut klyvkniven (4) uppåt tills avståndet mellan sågbordet (1) och klyvknivens ovankant (4) uppgår till ca 10 cm.
- Avståndet mellan sågklingan (5) och klyvkniven (4) bör uppgå till max. 5 mm (bild 20).
- Dra åt fästskruven (30) på nytt och montera sedan sågplattan (6) (bild 8.4).
- Montera skyddet (2) till sågklingan på nytt (se 8.3).

### 7.6 Montera / byta ut sågklingan (bild 21)

- **Varning! Dra ut stickkontakten och bär skyddshandskar.**
- Demontera skyddet (2) till sågklingan (se 8.3).
- Ta ut sågplattan (6) genom att lossa på de två försänkta skruvarna (se 8.4).
- Lossa på muttern genom att vrida med en nyckel (strl. 24) vid muttern och hålla emot med en gaffelnyckel (strl. 10) vid motoraxeln.
- **Varning! Vrid muttern i sågklingans rotationsriktning.**
- Ta av den yttre flänsen och dra sedan av den gamla klingan från den inre flänsen i en rörelse snett nedåt.
- Rengör sågklingans fläns noggrant med en trådborste innan du monterar den nya sågklingan.
- Sätt in den nya sågklingan i omvänd ordningsföljd och dra sedan åt.
- **Varning! Beakta rotationsriktningen. Tändernas sågvinkel måste vara i rotationsriktningen, dvs. framåt (se pilen på skyddet).**
- Montera klyvkniven (6) samt skyddet (2) på nytt och ställ sedan in (se 8.3, 8.4).
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter använda sågen.

## 8. Använda maskinen

### 8.1. Strömbrytare (bild 22/pos. 11)

- Tryck på den gröna knappen "I" för att slå på sågen. Vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Tryck på den röda knappen "0" för att slå ifrån sågen på nytt.

### 8.2. Sågdjup (bild 22)

- Vrid på handhjulet (8) för att ställa in sågklingan (5) på avsett sågdjup.

Motsols:  
större sågdjup

Medsols:  
mindre sågdjup

### 8.3. Vinkelinställning (bild 22)

- Lossa på spärrhandtaget (9).
- Vrid runt handtaget för att ställa in önskat vinkelmått på skalan.
- Spärra spärrhandtaget i önskat vinkelläge.

## 8.4 Klyvanhåll

### 8.4.1. Anhållshöjd (bild 23 - 26)

- Anslagslisten (e) till klyvanhållet (7) har två olika höga styrningsytor.
- Beroende på tjockleken i materialet som ska sågas, måste anslagslisten (e) som visas i bild 25 användas för tjockt material (om tjockleken överskrider 25 mm). Listen som visas i bild 26 (om tjockleken underskrider 25 mm) måste användas för tunt material.

### 8.4.2 Vrida runt anslagslisten (bild 23-26)

- Om anslagslisten (e) ska vridas runt måste först vingmuttrarna (f) lossas.
- Därefter kan anslagslisten (e) dras av från styrskenan (h) och sedan skjutas på igen efter att den har vridits.
- Dra åt vingmuttrarna (f) igen.

### 8.4.3 Sågbredd (bild 26 - 28)

- Använd klyvanhållet (7) vid längssågning av virke.
- Klyvanhållet ska monteras till höger om sågklingan (5).
- Sätt klyvanhållet på ovansidan av styrskenan för klyvanhållet (12) (bild 26).
- Två olika skalor (j/k) finns på styrskenan för klyvanhållet (12). Här visas avståndet mellan anslagslist (e) och sågklinga (5) (bild 27).
- Beroende på detta värde måste du avgöra passande skala på anslagslisten (e) för bearbetning av tjock eller tunt material:

hög anslagslist (tjockt material):  
skala j

låg anslagslist (tunt material):  
skala k

- Ställ in klyvanhållet (7) på avsett mått vid tittglaset (l) och fixera därefter med excenterspaken (31) för klyvanhållet.

### 8.4.4 Ställa in anhållslängden (bild 29)

- För att undvika att arbetsstycket kläms fast kan anslagslisten (e) förskjutas i längdled.
- Tumregel: Den bakre delen av anhållet ligger emot en teoretisk linje som börjar ungefär i sågklingans mitt och löper bakåt under 45°.
- Ställ in avsedd sågbredd.
- Lossa på vingmuttrarna (f) och förskjut anslagslisten (e) så långt tills den teoretiska 45°-linjen vidrörs.
- Dra åt vingmuttrarna (f) på nytt.

## S

### 8.5 Justera klyvanhållet (bild 30)

- Ställ in sågklingan (5) på maximalt sågdjup (se även punkt 9.2).
- Ställ in klyvanhållet (7) så att anslagslisten (e) rör vid sågklingan (inställning för tjockt material, se även punkt 9.4).
- Om klyvanhållet (7) inte står i linje med sågklingan (5), måste skruvarna (m) vid klyvanhållet lossas så pass mycket att klyvanhållet (7) kan justeras parallellt mot sågklingan (5) (bild 30).
- Dra åt skruvarna (m) på nytt.

### 8.6 Geringsanhåll (bild 31-32)

- Skjut in geringsanhållet (13) i ett spår i sågbordet (32).
- Lossa på skruvhandtaget (33).
- Vrid runt geringsanhållet (13) tills avsett vinkelmått har ställts in. Skåran (w) visar den inställda vinkeln.
- Dra åt skruvhandtaget (33) på nytt.
- När du sågar större virkesstycken kan geringsanhållet (13) förlängas med anslagslisten (e) i klyvanhållet (7) (bild 32).
- För att förlänga geringsanhållet (13) med anslagslisten (e), måste anslagslisten (e), styrskenan (h), vingmuttrarna (f) samt distansbrickorna tas av från klyvanhållet (7). Därefter måste anslagslisten monteras enligt beskrivningen i bild 32. Använd vagnsskruvarna (n).

#### Varning!

- Skjut inte anslagslisten (e) för långt mot sågklingan.
- Avståndet mellan anslagslisten (e) och sågklingan (5) bör uppgå till ca 2 cm.

### 8.7 Justera skalan till geringsanhållet (bild 33)

- Lägg en 90°-anslagsvinkel mot sågklingan (5).
- Montera geringsanhållet (13) på klyvanhålets (7) anslagslist (e) (se även punkt 9.4).
- Lossa på skruvhandtaget (33) i geringsanhållet (13).
- Positionera geringsanhållet (13) så att anslagslisten står i 90° vinkel gentemot sågklingan (5). Justera sedan in geringsanhållet exakt mot sågklingan med hjälp av 90°-vinkeln och dra åt skruvhandtaget (33) på nytt.
- Kontrollera att geringsanhållet visar exakt 90°. Om detta inte är fallet måste du göra på följande sätt:  
Lossa på de båda skruvarna (o) som håller skalan (p) på geringsanhållet (13) så pass mycket att skalan kan ställas in på rätt position.  
- Dra sedan åt de båda skruvarna (o) på nytt.

### 8.8 Justera skalan på sågbordet (bild 28; 34)

- Kontrollera att klyvanhållet (7) står i linje med sågklingan (5) (se även punkt 9.5).
- Ställ in klyvanhållet så att den rör vid sågklingan (5) (inställning för tjockt material, se även punkt 9.4).
- Lossa på skruven (q), som håller skalan (j; k) vid styrskenan (12), med ca 2 varv.
- Ställ in skalan (j/k) så att strecket i tittglaset (l) i klyvanhållet (7) stämmer överens med nollinjen i skalan (j).
- Dra åt skruven (q) på nytt.

### 8.9 Använda lasern (bild 35-38)

- Med hjälp av lasern (34) kan du göra precisionssågningar med din cirkelsåg.
- Laserljuset genereras av en laserdiод som är kopplad till två batterier. Detta laserljus sträcks ut till en linje och släpps ut genom utgångsöppningen. Linjen kan sedan användas som optisk markering för såglinjen vid precisions-sågningar. Beakta gällande säkerhetsbestämmelser för laserstrålning.
- Sätta i batterierna:
  - Ta av skyddet (2) till sågklingan (se 8.3). Laserenheten är monterad vid klyvkniven (4) och lätt att komma åt.
  - Ställ strömbrytaren "Laser" (35) på läge "0" (Laser från).
  - Ta bort batterilocket (37) genom att lossa på skruvarna (36) och vrida runt fästplattorna som fixeras av skruvarna så att batterilocket (37) lossnar. Fäll upp batterilocket (37).
  - Lägg i batterierna. Se till att de ligger på rätt håll (se bild 37).
  - Sätt på locket (37) till batterifacket igen och skruva in skruvarna (36) igen.
- Montera skyddet (2) till sågklingan på nytt.
- Slå på lasern: Ställ strömbrytaren "Laser" (35) på läge "1". Strömbrytaren "Laser" (35) är lättåtkomlig även när skyddet (2) till sågklingan har monterats eftersom skyddet har en öppning (bild 38). Nu projiceras en röd laserstråle ur utgångsöppningen. Om du sågar längs med laserstrålen vid såglinjens markering kommer sågningen att bli exakt.
- Slå ifrån lasern: Ställ strömbrytaren "Laser" (35) på läge "0". Laserstrålen slocknar. Skona batterierna och slå alltid ifrån lasern när den inte längre behövs.
- Laserstrålen kan ev. blockeras av damm eller spån som har ansamlats. Ta därför bort dessa partiklar från laserns utgångsöppning efter varje användning (efter att utrustningen slagits ifrån).
- Beakta följande för batterierna: Om du inte använder lasern under längre tid bör du ta ut

batterierna ur batterifacket. Det finns risk för att apparaten skadas av batterivätska som ev. läcker ut.

- Lägg inte batterier på värmeradiatorer och utsätt dem inte för stark solstrålning under längre tid. Temperaturer över 50°C kan skada utrustningen.

### 8.10 Justera lasern (bild 35)

Om lasern (34) inte längre visar en korrekt såglinje kan den justeras i efterhand. Skruva loss skruvarna (z) och ställ in lasern genom att förskjuta den i sidled så att laserstrålen är riktad mot sågklingans (5) tänder.

## 9. Ta maskinen i drift

### Obs!

- Efter varje ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera att måtten som har ställts in verkligen stämmer.
- Efter att du har kopplat in sågen måste du vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Var försiktig vid insågning!
- Använd maskinen endast med en suganordning.
- Kontrollera och rengör utsugningskanalerna regelbundet.

### 9.1 Genomföra längssågningar (bild 39)

Vid längssågning sågas ett arbetsstycke igenom i hela sin längd.

Tryck arbetsstyckets ena kant mot klyvanhållet (7) medan den platta sidan ligger på sågbordet (1). Skyddet (2) till sågklingan måste alltid vara sänkt över arbetsstycket.

Vid längssågning får du aldrig stå i linje med sågriktningen.

- Ställ in klyvanhållet (7) med hänsyn till arbetsstyckets höjd och den avsedda bredden (se 9.4).
- Slå på sågen.
- Håll med handflatorna med fingrarna stängda på arbetsstycket och skjut arbetsstycket längs med klyvanhållet (7) och vidare in i sågklingan (5).
- Styr i sidled med vänster eller höger hand (beroende på var klyvanhållet är placerat) endast fram till skyddets (2) framkant.
- Skjut alltid igenom hela arbetsstycket fram till klyvknivens (4) slut.
- Låt virkesavfallet ligga kvar på sågbordet (1) tills sågklingan (5) har stannat helt.
- Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (t ex rullstativ eller liknande).

### 9.1.1 Såga smala arbetsstycken (bild 40)

Om arbetsstycken som är smalare än 120 mm ska sågas på längden måste en påskjutare (17) **tvunget** användas.

En påskjutare ingår i leveransen. **Byt genast ut påskjutaren om den är sliten eller skadad.**

### 9.1.2 Såga mycket smala arbetsstycken (bild 41)

- Om mycket smala arbetsstycken, dvs med en bredd under 30 mm, ska sågas på längden måste en skjutplatta tvunget användas.
- Välj helst klyvanhållets lägre styrningsyta.
- **Skjutplattan ingår inte i leveransen! (Kan erhållas i din specialbutik) Byt ut skjutplattan om den är sliten.**

### 9.1.3 Utföra snedsågning (bild 42)

- Använd alltid klyvanhållet (7) när du utför snedsågningar.
- Ställ sågklingan (5) på avsett vinkelmått (se 9.3).
- Ställ in klyvanhållet (7) beroende på arbetsstyckets bredd och höjd (se 9.3).
- Utför sågningen med hänsyn till arbetsstyckets bredd (se 10.1.1 och 10.1.2).

### 9.2 Genomföra kapsågningar (bild 31, 43)

- Skjut in geringsanhållet (13) i ett av sågbordets båda spår (32) och ställ sedan in det på avsett vinkelmått (se 9.6). Om sågklingan (5) dessutom ska snedställas, måste samma spår (32) användas som ska förhindra att din hand och geringsanhållet kommer i kontakt med skyddet till sågklingan
- Använd anslagslisten (e) vid behov.
- Tryck arbetsstycket ordentligt mot geringsanhållet (13).
- Slå på sågen.
- Skjut geringsanhållet (13) och arbetsstycket mot sågklingan för att utföra sågningen.
- **Obs!**  
**Håll alltid fast arbetsstycket som förs framåt, inte den del som ska sågas av.**
- Skjut alltid geringsanhållet (13) så långt framåt tills arbetsstycket har sågats igenom helt.
- Slå ifrån sågen på nytt. Ta inte bort virkesavfallet förrän sågklingan har stannat helt.

### 9.3 Såga spånskivor

För att undvika att sågkanten på spånskivor bryts sönder, bör sågklingan (5) inte ställas in högre än 5 mm över arbetsstyckets tjocklek (se även punkt 9.2).

**S****10. Byta ut nätkabeln**

Om nätkabeln till denna maskin har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

**11. Rengöring, underhåll, förvaring, transport och reservdelsbeställning**

Dra alltid ut stickkontakten om maskinen ska rengöras.

**11.1 Rengöring**

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

**11.2 Kolborstar**

Vid stark gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Varning! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

**11.3 Underhåll**

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

**11.4 Förvaring**

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverket i originalförpackningen.

**11.5 Transport**

- Använd endast transporthandtagen (bild 44) för att transportera maskinen. Dessa handtag har stansats in i kåpan på maskinens båda sidor.
- Spärra maskinen så att den inte kan glida. Surra fast den säkert.
- Använd aldrig skyddsanordning för hantering eller transport.

**11.6 Reservdelsbeställning**

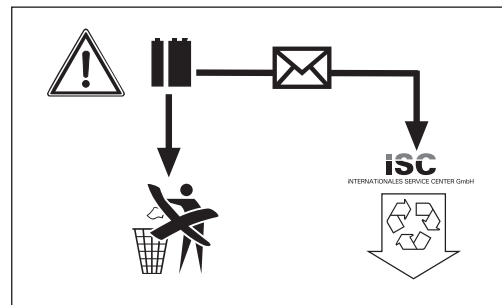
Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**12. Skrotning och återvinning**

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



Batterier innehåller miljöfarligt material. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Batterierna ska samlas och sedan lämnas in för miljövänlig återvinning eller avfallshandtering. Du kan skicka in förbrukade batterier till iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Tillverkaren ombesörjer föreskriven avfallshandtering.

## Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus
3. Toimituksen laajuus
4. Määräysten mukainen käyttö
5. Tekniset tiedot
6. Ennen käyttöönottoa
7. Asennus
8. Käyttö
9. Käyttö
10. Verkkoliitännäsjohdon vaihto
11. Puhdistus, huolto, säilytys, kuljetus ja varaosatilaukset
12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

**FIN**



„VAROITUS – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



**Käytä kuulosuojuksia.**

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Käytä pölynsuojanaamaria.**

Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Käytä suojalaseja.**

Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



**Käytä suojakäsineitä.**

Sahanterää käsitellessä tulee aina käyttää suojakäsineitä.



**Huomio! Loukkaantumisvaara!**

Älä tartu pyörivään sahanterään!



**⚠ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset****⚠ VAROITUS**

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.** Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköisku, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

**Laseria koskevat turvallisuusmääräykset**

**Huomio:**  
**Lasersäde**  
**Älä katso säteeseen**  
**Laserluokka 2**



Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta tarkoituksenmukaisin varotoimin.

- Älä katso suojaamattomin silmin suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso suoraan sädekanavaan.
- Älä koskaan kohdista lasersädettä heijastaviin pintoihin, ihmisiin tai eläimiin Heikkotehoinenkin lasersäde saattaa vahingoittaa silmiä.
- Varo – jos menettelet toisin kuin tässä on neuvottu, saattaa tästä aiheutua vaarallinen säteilylle altistuminen tai säteilyrasitus.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia.

**Paristojen turvallisuusmääräykset**

- Paristojen käyttö
- Varmista, että katkaisin Laser (35) on "0"-asennossa, ennen kuin asetat paristot laitteeseen.
- Paristojen asettaminen laitteeseen laserin ollessa päällekytkettynä saattaa aiheuttaa tapaturmia.
- Virheellisestä käytöstä saattaa seurata paristojen vuotaminen. Vältä joutumasta kosketuksiin paristonesteeseen kanssa. Mikäli joudut kosketuksiin paristonesteeseen kanssa, puhdista kyseinen ruumiinosa juoksevalla vedellä. Mikäli paristonestettä joutuu silmiin, tulee lisäksi hakeutua välittömästi lääkäriin hoitoon.
- Ulosvuotanut paristoneste voi aiheuttaa ihon ärtymistä ja palovammoja.
- Älä koskaan altista paristoja liialliselle lämmölle kuten esim. auringonpaisteelle, tulelle tms.
- Älä koskaan lataa sellaisia paristoja uudelleen, jotka eivät ole tähän sopivia. Räjähdyksivaara!
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta, älä liitä niitä oikosulkuun äläkä pura niitä osiin.
- Hakeudu heti lääkäriin, jos paristo on nielaistunut.
- Puhdista pariston ja laitteen kontaktipinnat tarvittaessa ennen paristojen asettamista paikalleen.
- Huolehdi oikeasta napaisuudesta niitä paikalleen pannessasi.
- Ota tyhjentyneet paristot heti pois laitteesta. Niistä uhkaa suurempi vuotamisvaara.
- Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti.
- Pane laitteeseen vain samantyyppisiä paristoja, älä käytä erilaisia paristoja tai käytettyjä ja uusia yhdessä.
- Varmista, että laite on sammutettu käytön jälkeen.
- Ota paristot pois laitteesta, jos sitä ei käytetä pitempään aikaan.

**2. Laitteen kuvaus**

1. Sahanpöytä
2. Sahanterän suojuus
3. Poistomuletku
4. Halkaisukiila
5. Sahanterä
6. Pöydän sisäke
7. Samansuuntaisvaste
8. Käsipyörä
9. Säätö- ja lukituskahva
10. Alustateline
11. Päälle-/pois-katkaisin
12. Ohjauskisko
13. Poikittaisvaste
14. Pöydänlevennys

**FIN**

15. Pöydänpidennys
16. Poistoimusoitin
17. Työntötukki
18. Jalat
19. Poikkituet
20. Pitkittäistuet
21. Keskituet, lyhyet
22. Keskituet, pitkät
23. Kumijalat
24. Tukikaari
25. Pöydän tuet, lyhyet
26. Pöydän tuet, pitkät
27. Ruuvi ja siipimutteri
28. Halkaisukiilan pitkä reikä
29. Uppokantaruuvit
30. Kiinnitysruuvi
31. Epökeskovipu
32. Ura
33. Pykäläruuvi
34. Laser
35. Laserin katkaisin
36. Paristolokeron ruuvit
37. Paristolokeron kansi
- 38./39. Kiinnityskohdat

- Työntötukki
- Jalat (4 kpl)
- Poikkituet (2 kpl)
- Pitkittäistuet (2 kpl)
- Keskituet lyhyet (2 kpl)
- Keskituet pitkät (2 kpl)
- Kumijalat (4 kpl)
- Tukikaaret (2 kpl)
- Pöydän tuet, lyhyet (4 kpl)
- Pöydän tuet, pitkät (2 kpl)

**Asennusmateriaali**

- a) Aluslevy M6 (52 kpl)
- b) Mutteri (38 kpl)
- c) Kuusiokantaruuvi (52 kpl)
- d) Kolokantaruuvi (6 kpl)
- n) Lukittuva ruuvi (2 kpl)
- u) Aluslevy M5 (6 kpl)
- v) Varmistussinkilä

**Työkalut**

- r) Kita-avain 10/13
- s) Silmukka-avain 10/24
- t) Kolokanta-avain 4 mm

**3. Toimituksen laajuus**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

**HUOMIO**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!**

- Alkuperäiskäyttöohje
- Sahanpöytä esiasennetulla, kovametalliarmeerautulla, 24-hampaisella sahanterällä
- Sahanterän suojus
- Poistoimuletku
- Halkaisukiila laserin kera
- Paristot 1,5V AAA (2 kpl)
- Samansuuntaisvaste
- Vastekisko
- Poikittaisvaste
- Pöydänlevennys (2 kpl)
- Pöydänpidennys

34

**4. Määräysten mukainen käyttö**

Pöytäpörosahaa käytetään kaikenlaatuisten puumateriaalien sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan (vain poikittaisvasteen kera) koneen koosta riippuen. Minkäänlaisia pyöröpuita **ei saa** sahata.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanteriä (kovametalli- tai kromivanadium-sahanteriä). Pikaterässahanterien sekä kaikentyyppisten katkaisulaikkojen käyttö on kielletty. Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös työturvallisuusmääräysten sekä asennusohjeen ja käyttöoppaassa annettujen käyttöohjeiden noudattaminen.

Konetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden tulee perehtyä koneeseen ja olla tietoisia mahdollisista vaaratekijöistä. Lisäksi tulee voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä noudattaa mitä tarkimmin. Muita yleisiä työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa. Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun, myös tästä aiheutuvista vahingoista, kokonaan pois. Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä riskitekijöitä voida täysin sulkea pois. Koneen suunnittelusta ja rakenteesta johtuen saattaa esiintyä seuraavia riskejä:

- sahanterään koskettaminen sen peittämättömällä sahausalueella.
- pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaavat)
- työstökappaleiden ja työstökappaleen palojen takapotkut.
- sahanterän murtumiset.
- sahanterän virheellisten kovametalliosien poissinkoutuminen.
- kuulovammat, ellei käytetä tarvittavia kuulosuojuksia.
- Käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa syntyy terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä .

## 5. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230-240 V ~ 50Hz
Teho P	S6 40% 1700 wattia
Joutokäyntikierrosluku $n_0$	6 500 min <sup>-1</sup>
Kovametallisahanterä	Ø 250 x Ø 30
Hampaiden lukumäärä	24
Pöydän koko	610 x 445 mm
Pöydänleveys vasen/oikea	608 x 250 mm
Pöydänpituus takana	435 x 320 mm
Leikkauskorkeus kork.	73 mm / 90°
	63 mm / 45°
Korkeudensäätö portaattomasti	0 - 73 mm
Sahanterä kääntyy portaattomasti	0° - 45°
Poistoimuliitäntä	n. Ø 36 mm
Paino:	n. 27 kg

### Käyttötapa S6

Mitattu käyttöaika / mitattu tauko aika (4 min. päällä / 6 min. pois)

Jotta moottori ei kuumene liikaa, saa pöytäpyörösaha käyttää vain seuraavasti: Normaaliilla sallitulla kuormituksella tapahtuneen 4 minuutin mittaisen käyttöjakson (S 6 = 40 %) jälkeen täytyy pitää 6 minuutin mittainen tauko, jonka aikana pöytäpyörösaha käy joutokäynnillä.

## Melunpäästöarvot

Melunpäästöarvot on mitattu standardin EN 61029 mukaan.

	Joutokäynti
Äänen painetaso $L_{pA}$	94,9 dB(A)
Mittaasepäätarkkuus $K_{pA}$	3 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$	106,9 dB(A)
Mittaasepäätarkkuus $K_{WA}$	3 dB

### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä ne siksi välttämättä ole varmoja työpaikalla esiintyviä arvoja. Vaikka päästö- ja ottotasojen välillä on tietty yhteys, ei tästä voida luotettavasti johtaa päätöstä, ovatko lisävaroitimet tarpeen vai eivät. Työpaikalla kulloinkin vallitsevaan ottotasoon vaikuttaviin tekijöihin kuuluvat vaikutuksen kesto, työtilan ominaispiirteet, muut melunlähteet jne., esim. koneiden lukumäärä ja muut vieressä suoritettavat työtapahtumat. Luotettavat työpaikka-arvot voivat samoin vaihdella maasta toiseen. Näiden tietojen tarkoituksena on kuitenkin auttaa käyttäjää arvioimaan riskit ja niiden vaikutus paremmin.

### Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

## 6. Ennen käyttöönottoa

- Tarkasta ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.
- Liitä kone ainoastaan määräysten mukaisesti asennettuun suojakontaktipistorasiaan, joka on varustettu vähintään 10A varokkeella.
- Irrota aina verkkopistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.
- Ota pöytäpyörösaha pakkauksesta ja tarkasta, onko siinä kuljetusvaurioita.
- Kone tulee asentaa paikalleen tukevasti, ts. ruuvipenkille, tai ruuvattava kiinni tukevaan alustaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti

**FIN**

paikoilleen.

- Sahanterän tulee voida liikkua vapaasti.
- Varo, ettei jo työstetyssä puumateriaalissa ole vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.

## 7. Asennus

**Huomio! Ennen kaikkia pyörösahan huolto-, varustelu- ja asennustöitä tulee verkkopistoke irroittaa.**

### 7.1 Alustatelineen asennus (kuvat 4-9)

- Käännä pöytäpyörösaha ylösalaisin ja aseta se lattialle.
  - Ruuvaa neljä jalkaa (18) kuusiokantaruuveilla (c) ja aluslevyillä (a) löysästi kiinni sahaan (kuva 5).
  - Ruuvaa sitten pitkittäistuet (29) ja poikkiset (19) sekä neljä keskitukea (21,22) löysästi kuusiokantaruuveilla (c), välilevyillä (a) ja muttereilla (b) kiinni sahanpöydän jalkoihin (kuvat 6-7).
  - Kiristä tässä kuusiokantaruuvit (c) ja mutterit (b) vain löysästi.
- Huomio:** Pitemmät tuet tulee kiinnittää sivuille.
- Työnnä sitten kumijalat (23) jalkojen päihin (kuva 8).
  - Ruuvaa sitten tukikaaret (24) kiinni kukin 2 kuusiokantaruuvilla (c), välilevyillä (a) ja mutterilla (b) taempien jalkojen poranreikiin kiinni. (kuva 9)
- Huomio!**  
**Molemmat tukikaaret tulee kiinnittää koneen takasivulla oleviin kiinnityskohtiin 38 ja 39!**
- Kiristä lopuksi kaikki alustatelineen ruuvit ja mutterit tiukkaan.

### 7.2 Pöydänlevennyksen ja -pidennyksen asennus (kuvat 10-14)

- Kiinnitä pöydänlevennys (14) ja pöydänpidennys (15) löysästi kiinni sahanpöytään (1) kolokantaruuveilla (d) ja aluslevyillä (u). (kuvat 10-12). Käytä pöydänleventeiden asennuksessa taempia reikiä (jotka näyttävät pöydänpidennykseen päin).
- Ruuvaa pöydän tuet (25, 26) pöytäpyörösahan runkoon löysästi kiinni kuusiokantaruuveilla (c) ja aluslevyillä (u). Samalla tavoin tulee pöydän tuet (25, 26) ruuvata löysästi kiinni pöydänlevennykseen tai -pidennykseen kuusiokantaruuveilla (c), aluslevyillä (a) ja muttereilla (b). (lyhyet tuet (25) levennystä varten, pitkät tuet (26) pidennystä varten) (kuvat 13-14).
- Käännä saha alustatelineen kanssa ympäri ja

asetta se lattialle.

- Kohdista pöydänlevennys ja -pidennys tasaiseksi sahanpöydän (1) kanssa.
- Kiristä sitten kaikki ruuvit tiukkaan.

### 7.3 Sahanterän suojuksen asennus / purkaminen (kuvat 2, 15-16)

- Ennen ensimmäistä kokoamista laserin paristot täytyy panna paikalleen (katso 9.9).
- Ensimmäisessä asennuksessa asennetaan ja säädetään ensin halkaisukiila (4). Tee se kuten kohdassa 8.5 selitetään.
- Aseta sahanteränsuojus (2) ruuvien (27) kera ylhäältä halkaisukiilan (4) päälle, niin että ruuvi on pitävästi pitkulaisessa reiässä (28).
- Älä kiristä ruuvia (27) liian tiukkaan; sahanteränsuojuksen täytyy voida liikkua esteettä.
- Työnnä poistoimuletku (3) poistoimuvittimeen (16) ja sahanterän suojuksessa (2) olevaan poistoimuvittimeen ja ruuvaa se varmistussinkkilällä (v) kiinni poistoimuvittimeen (16). Liitä poistoimuvittimeen (16) sopiva purunimulaitteisto.
- Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

#### **Huomio!**

**Ennen sahaamisen aloittamista täytyy sahanteränsuojus (2) laskea sahatavaran päälle.**

### 7.4 Pöydän sisäkkeen vaihto (kuvat 17-18)

- Jos pöydän sisäke (6) on kulunut tai vahingoittunut, tulee se vaihtaa uuteen, muuten tästä aiheutuu suurempi tapaturmanvaara.
- Ota sahanteränsuojus (2) pois (katso kohta 8,3)
- Ota 2 uppokantaruuvia (29) pois.
- Ota kulunut pöydän sisäke (6) ulos.
- Asenna uusi pöydän sisäke paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

### 7.5 Halkaisukiilan säätö (kuvat 19 - 20)

- **Huomio! Irroita verkkopistoke**
- Sahanterän (5) säätö täytyy tarkastaa jokaisen sahanterävaihdon jälkeen.
- Säädä sahanterä (5) suurimpaan leikkaussyvyyteen, käännä se 0°-asentoon ja lukitse paikalleen (katso kohtaa 9.2).
- Ota sahanteränsuojus (2) pois (katso kohtaa 8,3)
- Ota pöydän sisäke (6) pois (katso kohtaa 8,4)
- Löysennä kiinnitysruuvia (30).
- Vedä halkaisukiilaa (4) ylöspäin, kunnes sahanpöydän (1) ja halkaisukiilan (4) yläreunan välimatka on n. 10 cm.
- Sahanterän (5) ja halkaisukiilan (4) välimatkan tulee olla kork. 5 mm. (kuva 20)

- Kiristä ruuvi (30) jälleen ja pane pöydän sisäke (6) paikalleen (katso kohtaa 8.4).
- Asenna sahanteränsuojus (2) takaisin paikalleen (katso kohtaa 8.3)

### 7.6 Sahanterän asennus / vaihto (kuva 21)

- **Huomio! Vedä verkkopistoke irti ja käytä suojakäsineitä.**
- Ota sahanteränsuojus (2) pois (katso kohtaa 8.3)
- Ota pöydän sisäke (6) pois irrottamalla sen kaksi uppokantaruuvia (katso kohtaa 8.4)
- Irrota mutterit siten, että panet avaimen (koko 24) mutteriin ja pidät toisella kita-avaimella (koko 10) moottorin akselia paikallaan.
- **Huomio!** Kierrä mutteria sahanterän kiertosuuntaan.
- Ota ulompi laippa pois ja vedä vanha sahanterä viistoon alaspäin pois sisemmältä laipalta.
- Puhdista sahanterän laippa huolellisesti teräsharjalla ennen uuden sahanterän asentamista.
- Pane uusi sahanterä paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä ruuvit.  
**Huomio! Huolehdi oikeasta kiertosuunnasta, hampaiden leikkausviistotuksen tulee näyttää kulkusuuntaan, ts. eteenpäin (katso sahanteränsuojuksessa olevaa nuolta).**
- Asenna pöydän sisäke (6) sekä sahanteränsuojus (2) takaisin paikalleen ja säädä ne oikein (katso kohtia 8,3, 8,4)
- Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, on tarkastettava suojavarusteiden toimintakykyisyys.

## 8. Käyttö

### 8.1. Päälle-/pois-katkaisin (kuva 22/nro 11)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää näppäintä „1“. Odota ennen sahaamisen aloittamista, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Sammuta saha painamalla punaista näppäintä "0".

### 8.2. Leikkaussyvyys (kuva 22)

- Kääntämällä käsipyörää (8) voit säätää sahanterän (5) haluttuun leikkaussyvyyteen.

Vastapäivään:  
suurempi leikkaussyvyys

Myötäpäivään:  
pienempi leikkaussyvyys

### 8.3. Kulmansäätö (kuva 22)

- Irrota lukituskahva (9)
- Säädä haluttu kulmamitta asteikkoon kääntämällä kahvaa.
- Kiinnitä lukituskahva haluttuun kulma-asentoon.

### 8.4 Samansuuntaisvaste

#### 8.4.1. Vasteen korkeus (kuvat 23 - 26)

- Samansuuntaisvasteen (7) vastekiskolla (e) on kaksi eri korkuista ohjauspintaa.
- Sahattavan materiaalin paksuuden mukaan täytyy vastekiskoa (e) käyttää kuvan 25 mukaisesti paksussa materiaalissa (työstökappaleen paksuus yli 25 mm) ja kuvan 26 mukaisesti ohuessa materiaalissa (työstökappaleen paksuus alle 25 mm).

#### 8.4.2 Vastekiskon kääntäminen (kuvat 23-26)

- Vastekiskon (e) kääntämistä varten tulee ensin löysentää siipimuttereita (f).
- Sitten vastekiskon (e) voi vetää pois ohjauskiskosta (h) ja työntää vastaavalla ohjaimella takaisin sen päälle.
- Kiristä siipiruuvit (f) jälleen tiukkaan.

#### 8.4.3 Leikkausleveys (kuvat 26 - 28)

- Puukappaleiden pitkittäisleikkauksessa täytyy käyttää samansuuntaisvastetta (7).
- Samansuuntaisvaste tulee asentaa sahanterän (5) oikealle puolelle.
- Aseta samansuuntaisvaste ylhäältä samansuuntaisvasteen ohjauskiskoon (12) (kuva 26).
- Samansuuntaisvasteen ohjauskiskossa (12) on 2 asteikkoa (j/k), jotka näyttävät vastekiskon (e) ja sahanterän (5) välimatkan (kuva 27).
- Valitse sopiva asteikko riippuen siitä, onko vastekisko (e) käännetty paksun vaiko ohuen materiaalin työstämiseen:

Korkea vastekisko (paksu materiaali):

asteikko j

Matala vastekisko (ohut materiaali):

asteikko k

- Säädä samansuuntaisvaste (7) haluttuun mittaan ikkunassa (l) ja kiinnitä se tähän asentoon samansuuntaisvasteen epäkeskovivulla (31).

**FIN****8.4.4 Vasteen pituuden säätö (kuva 29)**

- Jotta vältetään sahattavan tavaran kiinnijuuttuminen, voi vastekisko (e) siirtää pituussuunnassa.
- Nyrkkisääntö: vasteen takapää törmää kuviteltuun viivaan, joka alkaa suunnilleen sahanterän keskikohdalta ja kulkee taaksepäin 45° kulmassa.
- Säädä tarvittava sahausleveys.
- Löysennä siipimuttereita (f) ja työnnä vastekiskoa (e) eteenpäin, kunnes se koskettaa kuviteltua 45° viivaa.
- Kiristä siipimutterit (f) jälleen.

**8.5 Samansuuntaisvasteen jälkisäätö (kuva 30)**

- Säädä sahanterä (5) suurimmalle leikkaussyvyydelle (katso myös kohtaa 9.2).
- Säädä samansuuntaisvaste (7) niin, että vastekisko (e) koskettaa sahanterään (säätö paksulle materiaalille, katso myös kohtaa 9.4).
- Jos samansuuntaisvaste (7) ei ole samalla viivalla sahanterän (5) kanssa, löysennä samansuuntaisvasteen ruuveja (n) sen verran, että samansuuntaisvasteen (7) voi kohdistaa samansuuntaiseksi sahanterän (5) kanssa (kuva 30).
- Kiristä ruuvit (m) jälleen.

**8.6 Poikittaisvaste (kuvat 31-32)**

- Työnnä poikittaisvaste (13) yhteen sahanpöydän urista (32).
- Löysennä pykäläruuvia (33).
- Käänä poikittaisvastetta (13), kunnes haluttu kulmamitta on säädetty. Ura (w) näyttää asetetun kulman.
- Kiristä pykäläruuvi (33) jälleen.
- Sahattaessa suurempia työkappaleen osia voidaan poikittaisvastetta (13) pidentää samansuuntaisvasteen (7) vastekiskolla (e) (kuva 32)
- Poikittaisvasteen (13) pidentämiseksi vastekiskolla (e) täytyy ottaa vastekisko (e), ohjauskisko (h) ja siipimutterit (f) aluslevyjen kera pois samansuuntaisvasteesta (7). Sitten vastekisko tulee asentaa kuten kuvassa 32 näytetään, käytä tässä lukitusruuveja (n).

**Huomio!**

- Älä työnnä vastekiskoa (e) liian pitkälle sahanterän suuntaan.
- Vastekiskon (e) ja sahanterän (5) välisen välimatkan tulee olla n. 2 cm.

**8.7 Poikittaisvasteen asteikon säätäminen (kuva 33)**

- Aseta 90°-vastekulma sahanterää (5) vasten.
- Liitä poikittaisvasteeseen (13) samansuuntaisvasteen (7) vastekisko (e) (katso myös kohtaa 9.4).
- Löysennä poikittaisvasteen (13) pykäläruuvia (33).
- Aseta poikittaisvaste (13) niin, että vastekisko on 90° kulmassa sahanterään (5). Kohdista sitten poikittaisvaste 90° kulman avulla tarkalleen sahanterään ja kiristä pykäläruuvi (33) jälleen.
- Tarkasta, näyttääkö poikittaisvaste tarkalleen 90°. Jos näin ei ole, menettele seuraavasti:
  - löysennä kahta ruuvia (o), joilla poikittaisvasteen (13) asteikko (p) on kiinnitetty siihen, sen verran, että asteikko voidaan säätää oikeaan asentoon.
  - kiristä sitten ruuvit (o) jälleen.

**8.8 Sahanpöydän asteikon säädön tarkennus (kuvat 28; 34)**

- Tarkasta, että samansuuntaisvaste (7) on samalla viivalla sahanterän (5) kanssa (katso myös kohtaa 9.5)
- Säädä samansuuntaisvaste niin, että se koskettaa sahanterään (5) (säätö paksulle materiaalille, katso myös kohtaa 9.4)
- Löysennä ruuvia (r), jolla asteikko (j; k) on asennettu ohjauskiskoon (12), n. 2 kierroksen verran.
- Säädä asteikko (j/k) niin, että samansuuntaisvasteen (7) tarkastuslasissa (l) oleva viiva on samalla kohdalla kuin asteikon (j) nollaviiva.
- Kiristä ruuvi (q) jälleen.

**8.9 Laserin käyttö (kuvat 35-38)**

- Laserin (34) avulla voit tehdä pyörösaallasi erittäin tarkkoja leikkauksia.
- Lasersäde kehitetään laseriodilla, joka saa virtaa kahdesta paristosta. Laservalo laajennetaan viivaksi ja se tulee laserin tuloaukosta ulos. Tätä viivaa voit sitten käyttää tarkkuusleikkauksen leikkausviivan optisena merkkauksena. Noudata laserin turvallisuusmääräyksiä.
- Paristojen asettaminen paikalleen:
  - Ota sahanterän suojuksen (2) pois. (katso 8,3)
  - Laser on asennettu halkaisukilaan (4) ja se on nyt helposti tavoitettavissa.
  - Käänä katkaisin Laser päälle/pois (35) asentoon 0 (laser pois päältä).
  - Ota paristolokeron kansi (37) pois siten, että irrotat ruuvit (36) ja käänät ruuveihin kiinnitettyjä pidikelevyjä niin, että ne eivät enää estä pääsyä paristolokeron kanteen (37). Käänä sitten

paristolokeron kansi (37) ylöspäin.  
 - Pane paristot paikalleen, huolehdi niiden oikeasta napaisuudesta (katso kuvaa 37).  
 - Pane paristolokeron kansi (37) jälleen paikalleen ja kiinnitä se ruuveilla (36).

- Asenna sahanteränsuojus (2) takaisin paikalleen.
- Laserin käynnistys: Käännä katkaisin Laser päälle/pois (35) asentoon I. Katkaisin Laser päälle/pois (35) on helppo tavoittaa sahanteränsuojuksen (2) ollessa asennettuna, koska suojuksessa on aukko (kuva 38). Laserin ulostuloaukosta heijastetaan nyt punainen lasersäde ulos. Kun johdatat sahaamisen aikana lasersädettä leikkausviivan merkintää pitkin, niin tekemistäsi leikkauksista tulee siistejä.
- Laserin sammutus: Käännä katkaisin Laser päälle/pois (35) asentoon 0. Lasersäde sammuu. Ole hyvä ja kytke laser aina pois, jos sitä ei tarvita, säästääkseen paristojen tehoa.
- Lasersäde saattaa jäädä tukkoon pöly- ja lastukertymien taakse. Poista nämä osaset sen vuoksi laserin ulostuloaukosta aina joka käytön jälkeen (laite poiskytketty).
- Paristoja koskeva huomautus: Jos et käytä laseria pitempään aikaan, poista paristot paristolokerosta. Paristonesteen vuotaminen ulos saattaisi muuten vahingoittaa laitetta.
- Älä aseta paristoja lämmittimien päälle tai pitemmäksi aikaa voimakkaaseen auringonpaisteeseen, yli 50°C lämpötilat saattavat vahingoittaa laitetta.

### 8.10 Laserin jälkikäyttö (kuva 35)

Jos laser (34) ei enää näytä leikkausviivaa oikein, niin sen säätöä voidaan korjata. Avaa tätä varten ruuvit (z) ja säädä laser sitä sivusuuntaan työntämällä niin, että lasersäde osuu sahanterän (5) hampaisiin.

## 9. Käyttö

### Huomio!!

- Jokaisen uuden säädön jälkeen suosittelemme koeleikkauksen tekoa säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.
- Odota käynnistämisen jälkeen, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa, ennen kuin suoritat leikkauksen.
- Huomio: ole varovainen sahausta aloittaessasi!
- Käytä laitetta ainoastaan poistoimulaitteen kanssa.
- Tarkasta ja puhdista poistoimukanavat säännöllisin väliajoin.

### 9.1 Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuva 39)

Tässä leikataan työstökappale pitkittäissuuntaan halki.

Yhtä työstökappaleen reunaan painetaan samansuuntaisvastetta (7) vasten laakean sivun ollessa sahanpöytää (1) vasten. Sahanteränsuojus (2) tulee aina laskea työkappaleita vasten.

Työasento pitkittäisleikkauksia tehtäessä ei koskaan saa olla samalla viivalla leikkauksen kanssa.

- Säädä samansuuntaisvaste (7) työstökappaleen korkeuden ja halutun leveyden mukaiseksi. (katso kohtaa 9.4)
- Käynnistä saha
- Aseta kätesi sormet yhdessä laakeasti työstökappaleen päälle ja työnnä työstökappaleita samansuuntaisvastetta (7) pitkin sahanterään (5).
- Ohjaa kappaletta oikealla tai vasemmalla kädellä (riippuen samansuuntaisvasteen paikasta) vain sahanteränsuojuksen (2) etureunaan saakka.
- Työnnä työkappale aina halkaisukiilan (4) päähän asti.
- Leikkausjätteet jäävät sahanpöydälle (1), kunnes sahanterä (5) on palautunut lepoasentoon.
- Varmista, etteivät pitkät työkappaleet voi päästä putoamaan pois leikkauksen lopussa! (esim. rullauspukkeja jne. käyttämällä)

### 9.1.1 Kapeiden työstökappaleiden leikkaaminen (kuva 40)

Sellaisten työstökappaleiden pitkittäisleikkaukset, joiden leveys on alle 120 mm, tulee **ehdottomasti** tehdä käyttäen työntötukkia (17).

Työntötukki kuuluu toimitukseen. **Vaihda kulunut tai vahingoittunut työntötukki välittömästi uuteen.**

### 9.1.2 Erittäin kapeiden työstökappaleiden leikkaaminen (kuva 41)

- Hyvin kapeiden työstökappaleiden, joiden leveys on 30 mm tai vähemmän, pitkittäisleikkauksissa tulee ehdottomasti käyttää työntöpalikkaa.
- Tässä tulee mieluiten käyttää samansuuntaisvasteen matalaa ohjauspintaa.
- **Työntöpalikka ei kuulu toimitukseen! (Sen voit hankkia alan erikoisliikkeistä) Vaihda kulunut työntöpalikka uuteen riittävän ajoissa.**

### 9.1.3 Viistoleikkausten tekeminen (kuva 42)

Viistoleikkaukset tehdään periaatteellisesti käyttäen samansuuntaisvastetta (7).

- Säädä sahanterä (5) haluttuun kulmamittaan. (katso kohtaa 9.3)
- Säädä samansuuntaisvaste (7) työkappaleen leveyden ja korkeuden mukaan (katso kohtaa

**FIN**

- 9.3).
- Suorita leikkaus työstökappaleen leveyden mukaan (katso kohtia 10.1.1 ja 10.1.2)

**9.2 Poikkileikkausten tekeminen (kuvat 31,43)**

- Työnnä poikkivaste (13) toiseen sahanpöydässä olevista urista (32) ja säädä se haluamaasi kulmamittaan. (katso 9.6) Jos lisäksi kallistetaan sahanterä (5) viistoon, niin tulee valita käytettävä ura (32) sen mukaan, missä kätesi tai poikkivaste eivät joudu kosketuksiin sahanteränsuojuksen kanssa.
- Tarvittaessa käytä vastekiskoa (e).
- Paina työstökappaletta lujasti poikkivasteeseen (13).
- Käynnistä saha.
- Työnnä poikkivastetta (13) ja työstökappaletta sahanterän suuntaan leikkauksen tekemiseksi.
- **Huomio:**  
**Pidä aina kiinni työnnettystä työstökappaleesta, älä koskaan siitä irrallisesta palasta, joka sahataan pois.**
- Työnnä poikkivastetta (13) aina niin pitkälle eteen, että työstökappale on leikattu täysin poikki.
- Sammuta saha jälleen. Poista sahausjätteet vasta kun sahanterä on pysähtynyt.

**9.3 Lastulevyjen leikkaaminen**

Jotta estetään leikkausreunojen repeileminen lastulevyjä sahattaessa, tulee sahanterä (5) säätää korkeintaan 5 mm työstökappaleen paksuutta korkeammalle (katso myös kohtaa 9.2).

**10. Verkkoliitäntäjohdon vaihto**

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

**11. Puhdistus, huolto, säilytys, kuljetus ja varaosatilais**

Irrota verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

**11.1 Puhdistus**

- Pidä turvalaitteet, ilmarat ja moottorin runko niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla

rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

**11.2 Hiiliharjat**

Jos kipinänkehitys voimistuu liikaa, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Vain sähköalan ammattihenkilö saa vaihtaa hiiliharjat uusiin.

**11.3 Huolto**

Laitteen sisällä ei ole muita huoltoon tarvittavia osia.

**11.4 Säilytys**

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C:n ja 30°C:n välillä. Säilytä sähkötyökalu alkuperäispakkauksessaan.

**11.5 Kuljetus**

- Käytä koneen kuljettamiseen vain kuljetuskahvoja (kuva 44), jotka on pakotettu laitteen runkoon sen molemmille sivuille.
- Varmista, ettei laite voi luiskahtaa paikaltaan, kiinnitä se pitävästi.
- Älä koskaan käytä suojavarusteita käsittelyyn tai kuljetukseen.

**11.6 Varaosatilais**

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

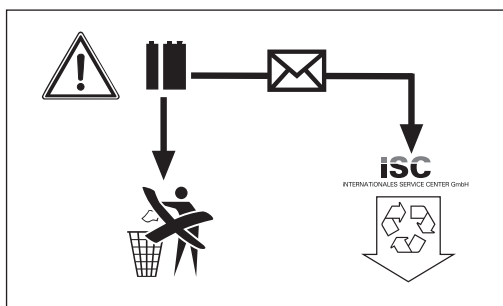
- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



Paristot sisältävät ympäristölle vaarallisia aineita. Älä heitä paristoja kotitalousjätteisiin, tuleen tai veteen. Paristot tulee kerätä, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisesti. Voit lähettää käytetyt paristot osoitteeseen ISC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau. Siellä valmistaja voi taata asianmukaisen hävittämisen.



## Sisukord

1. Ohutusnõuanded
2. Seadme kirjeldus
3. Tarnekomplekt
4. Sihipärane kasutamine
5. Tehnilised andmed
6. Enne kasutuselevõttu
7. Montaaž
8. Käsitsemine
9. Töötamine
10. Toitejuhtme vahetamine
11. Puhastus, hooldus, hoiustamine, transport ja varuosade tellimine
12. Jäätmekäitlus ja taaskasutus



“HOIATUS – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit”



**Kasutage kõrvaklappe.**

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



**Kandke tolmumaski.**

Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



**Kandke kaitseprille.**

Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.



**Kandke kaitsekindaid.**

Saeketaste käsitsemisel peab alati kasutama kaitsekindaid.



**Tähelepanu! Vigastusoh!**

Ärge haarake pöörlevat saeketast!

**EE****⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend/ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käepärast. Kui peaksite seadme edasi andma teisele isikule, siis andke talle ka kasutusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusnõuanded****⚠ HOIATUS**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**



**Ohutusnõuanded laseri kohta**  
**Tähelepanu:**  
**Laserkiirgus**  
**Ärge vaadake kiirtesse**  
**Laseri klass 2**



Kaitske ennast ja ümbritsevat keskkonda õnnetuste eest vastavate ettevaatusabinõudega.

- Ärge vaadake laserkiiri kaitsmata silmadega.
- Ärge vaadake kunagi otse kiireavasse.
- Ärge suunake kunagi laserkiiri peegelduvatele pindadele ega inimestele või loomadele. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmi kahjustada.
- Ettevaatust – kui seadet kasutatakse siinnimetatust erinevalt, võib see põhjustada ohtlikku kiirgust.
- Ärge avage kunagi lasermoodulit.

**Ohutusnõuanded patareide kohta**

- Patareide kasutamine
- Veenduge enne patarei paigaldamist, et laseri lüliti (35) on asendis "0".
- Patareide paigaldamine sisselülitatud laseri korral

võib põhjustada õnnetusi.

- Vale kasutamise korral võivad patareid lekkima hakata. Vältige kokkupuudet akuvedelikuga. Juhul kui peaksite akuvedelikuga kokku puutuma, puhastage vastav kehaosa voolava vee all. Kui akuvedelikku satub silma, peaksite otsekohe ka arsti poole pöörduma.
- Väljavoolanud akuvedelik võib põhjustada nahaärritust ja põletusi.
- Ärge jätke patareid kunagi üleliigse soojuse kätte, nagu nt päikesepaiste, tuli vms.
- Ärge laadige kunagi uuesti selliseid patareid, mis ei ole selleks ette nähtud. Plahvatusoht!
- Hoidke patareid lastest eemal, ärge tekitage lühiühendust ja ärge võtke neid osadeks.
- Pöörduge kohe arsti poole, kui keegi on patarei alla neelanud.
- Puhastage vajadusel enne paigaldamist patareide ja seadme kontaktid.
- Jälgige paigaldades õiget polaarsust.
- Eemaldage tühjenenud patareid viivitamatult seadmest. Suurem lekkeoht.
- Vahetage alati kõik patareid välja üheaegselt.
- Paigaldage ainult üht ja sama tüüpi patareid, ärge kasutage erinevat tüüpi või kasutatud ja uusi patareid koos.
- Veenduge, et seade on pärast kasutamist välja lülitatud.
- Eemaldage patareid seadmest selle pikema seismajätmisel.

**2. Seadme kirjeldus**

1. Sae töölaud
2. Saekettakaitse
3. Äratõmbevoolik
4. Lõhestuskiil
5. Saeleht
6. Siselaud
7. Paralleelsuunaja
8. Käsiratas
9. Reguleerimis- ja fikseerimiskruvi
10. Alusraam
11. Toitelüliti
12. Juhtplaat
13. Ristsuunaja
14. Töölaua laiendus
15. Töölaua pikendus
16. Äratõmbeadapter
17. Tõukepulk
18. Tugijalad
19. Risttala
20. Pikivardad
21. Keskmise tala, lühike
22. Keskmise tala, pikk

- 23. Kummijalad
- 24. Seisutugi
- 25. Laua alustoed, lühikesed
- 26. Laua alustoed, pikad
- 27. Tiibmutriga kruvi
- 28. Pikiava lõhestuskiilus
- 29. Peitpeakruvi
- 30. Kinnituskruvi
- 31. Ekstsenter-hoob
- 32. Soon
- 33. Seadistuskrugi
- 34. Laser
- 35. Laseri lüüti
- 36. Patareiboksi kruvid
- 37. Patareiboksi kaas
- 38./39. Kinnituspunktid

### 3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, kas seadmel ja tarvikutel on transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

#### TÄHELEPANU

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend
- Töölaud koos eelnevalt paigaldatud, 24-hambalise kõvasulamist saekettaga
- Saekettakaitse
- Äratõmbevoolik
- Lõhestuskiil laseriga
- Patareid 1,5 V AAA (2x)
- Paralleelsuunaja
- Suunamislatt
- Ristsuunaja
- Töölauda laiendus (2x)
- Töölauda pikendus
- Tõukepulk
- Seisujalad (4x)
- Risttalad (2x)
- Pikivardad (2x)
- Keskmised talad, lühikesed (2x)
- Keskmised talad, pikad (2x)
- Kummijalad (4x)
- Seisutugi (2x)
- Laua alustoed, lühikesed (4x)

- Laua alustoed, pikad (2x)

#### Montaaživahendid

- a) Alusseib M6 (52x)
- b) Mutter (38x)
- c) Kuuskantkruvi (52x)
- d) Pesapeakruvi (6x)
- n) Ümarpeapolt (2x)
- u) Alusseib M5 (6x)
- v) Kinnitusklambrid

#### Tööriistad

- r) Harkvõti 10/13
- s) Silmusvõti 10/24
- t) Kuuskantsisevõti 4 mm

### 4. Otstarbekohane kasutamine

Lauaketassaag on mõeldud igasuguse puidu piki- ja ristilõikamiseks (ainult nurgapiirikuga) vastavalt masina suurusele. **Ei tohi** saagida mingisugust ümarpuitu.

Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Palun pange tähele, et meie seadmed ei ole ettenähtud töönduslikuks, käsitöölaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse tööstuslikul või äriisel otstarbel või ka nendega võrdväärtsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

Kasutada tohib ainult selle masina jaoks sobivaid saekettaid. Kiirlõiketerasest ja igasuguste teiste ketaste kasutamine on keelatud. Otstarbekohase kasutamise hulka kuulub ka käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste, paigaldusjuhendi ja käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte. Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja üldohutustehnilisi reegleid. Masinal tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta. Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Masina konstruktsioonist ja ehitusest tulenevalt võib esineda järgmisi probleeme:

- Saeketta puudutamine saeketta katmata osas.
- Liikuva saeketta haaramine (lõikevigastus).

**EE**

- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Defektsete kõvasulamitükkide väljapaikumine saekettast.
- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.
- Puutolmu terviseohtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.

**5. Tehnilised andmed**

Vahelduvvoolumootor	230-240 V ~ 50 Hz
Võimsus P	S6 40% 1700 W
Tühikäigu pöörlemissagedus $n_0$	6500 min <sup>-1</sup>
Kõvasulamist saeketas	Ø 250 x Ø 30
Hammaste arv	24
Töölaua suurus	610 x 445 mm
Laualaiendus parem/vasak	608 x 250 mm
Lauapikendus taga	435 x 320 mm
Lõikesügavus max	73 mm / 90° 63 mm / 45°
Kõrguse astmeteta reguleerimine	0–73 mm
Saeketas astmeteta pööratav	0° – 45°
Äratõmbeühendus	ca Ø 36 mm
Kaal:	ca 27 kg

**Töörežiim S6**

Nimitööaeg/nimiseisuaeg (4 min sees / 6 min väljas)  
Vältimaks mootori lubamatut soojendamist tohib lauaketassaagi kasutada ainult järgmiselt: pärast 4-minutilise töötamist (S6 = 40%) tavalise lubatud koormuse juures tuleb teha 6-minutiline paus, mille jooksul ketassaag töötab tühjalt.

**Müraemissioon**

Müraväärtused tehti kindlaks standardi EN 61029 järgi.

	Tühikäik
Helirõhu tase $L_{pA}$	94,9 dB(A)
Hälbepiir $K_{pA}$	3 dB
Müratase $L_{WA}$	106,9 dB(A)
Hälbepiir $K_{WA}$	3 dB

**Kasutage kõrvaklappe.**

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Antud väärtused väljendavad emissioonitaset ning ei kujuta endast kindlat töötaset. Kuigi emissiooni- ja immissoonitaseme vahel on seos, ei saa selle põhjal usaldusväärselt otsustada, kas täiendavad ohutusabinõud on vajalikud või mitte. Töökohta tegelikku immissoonitaset mõjutavad faktorid on mõju kestus, tööruumi omadused, teised müraallikad jne, näiteks masinate ja teiste kaasnevate protsesside arv. Samuti võib töökohta lubatud immissoonitase olla riigiti erinev. Siiski peaks käesolev informatsioon võimaldama kasutajal ohte ja riski paremini hinnata.

**Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!**

- Kasutage ainult täiesti töökorras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetod seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

**6. Enne kasutuselevõttu**

- Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastavad võrguandmetele.
- Ühendage masin ainult nõuetekohaselt paigaldatud maandusega pistikupessa, millel on vähemalt 10A kaitse.
- Enne seadme reguleerimist tõmmake võrgupistik alati pesast välja.
- Pakkige lauaketassaag lahti ja kontrollige, et sellel ei oleks transpordikahjustusi.
- Masin tuleb paigaldada kindlale pinnale, st kruvida kas töölauda või kindla alusraami külge kinni.
- Enne kasutuselevõttu peavad olema nõuetele vastavalt paigaldatud kõik katted ja ohutusseadmed.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Juba kasutatud puidu puhul jälgige, et selles poleks võõrkehi, näiteks naelu või kruvisid vms.
- Enne masina sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid vabalt.

## 7. Montaaž

**Tähelepanu!** Enne kõiki ketassae hooldus-, seadistus- ja paigaldustöid tuleb võrgupistik pistikupesast välja tõmmata.

### 7.1 Alusraami paigaldamine (joonised 4-9)

- Keerake lauakreissaag ümber ja asetage põrandale.
- Kinnitage neli tugijalga (18) alusseibide (a) ja kuuskantkruvide (c) abil lõdvalt sae külge (joon 5).
- Nüüd kruvige pikivardad (20) ja risttalad (19) ning neli keskmist tala (21, 22) lõdvalt kuuskantkruvide (c), reguleerimisseibide (a) ja mutrite (b) abil tugijalgade külge (joon 6-7).

- Sealjuures keerake kuuskantkruid (c) ja mutrid (b) ainult lõdvalt kinni.

**Tähelepanu:** pikemaid tugesid tuleb käsitseda külgede poolt.

- Seadke neli kummijalga (23) tugijalgade otsa (joon 8).
- Kruvige seisutugi (24) kahe kuuskantkrugi (c), reguleerimisseibi (a) ja mutrite (b) abil tagumistel tugijalgadel paiknevate avade külge. (joon 9).

### ● Tähelepanu!

**Mõlemad tugijalad tuleb masina tagaküljel kinnitada kinnituspunktide 38 ja 39 külge!**

- Seejärel keerake kõik alusraami kruvid ja mutrid kõvasti kinni.

### 7.2 Laualaienduse ja -pikenduse paigaldamine (joonised 10-14)

- Kinnitage laualaiendus (14) ja lauapikendus (15) lõdvalt töölaua (1) külge pesapeakruvude (d) ja alusseibide (u) abil. (joonised 10-12). Kasutage laualaienduse paigaldamiseks tagumisi avasid (millised on lauapikenduse poole suunatud).
- Kruvige laua alustoed (25, 26) lauaketassae korpuse külge kuuskantkruvide (c) ja alusseibide (u) abil lõdvalt kinni. Samuti tuleb laua alustoed (25, 26) ka veel kuuskantkruvide (c), alusseibide (a) ja mutrite (b) abil laualaienduse või -pikenduse külge kinni kruvida. (Lühikesed toed (25) laienduse jaoks, pikad toed (26) pikenduse jaoks) (joonis 13-14).
- Pöörake saag koos alusraamiga ümber ja asetage põrandale.
- Seadke saelaua laiendus ja pikendus saelauaga (1) ühele tasapinnale.
- Seejärel keerake kõik kruvid kinni.

### 7.3 Saekettakaitse paigaldamine / lahtivõtmine (joon 2, 15-16)

- Enne esmakordset paigaldamist tuleb laseri patareid sisse panna (vt 9.9).
- Esmakordsel paigaldamisel tuleb kõigepealt monteerida ja seadistada lõhestuskiil (4). Selleks toimige nii nagu lõigus 8.5 kirjeldatud.
- Paigaldage saekettakaitse (2) koos kruviga (27) ülevalt lõhestuskiilu (4) otsa, nii et kruvi paikneb kindlalt pikiavas (28).
- Ärge keerake kruvi (27) liiga kõvasti kinni, saeketta kaitse peab jääma vabalt liikuvaks.
- Pange imemisvoolik (3) saekettakaitse (2) äratõmbeadapteri (16) ja tolmuimejaliitmiku otsa ning kruvige kinnitusklabri (v) abil äratõmbeadapteri (16) külge. Ühendage äratõmbeadapteri (16) külge sobiv laastueemaldusseade.

- Saekettakaitse lahtivõtmine toimub vastupidises järjekorras.

### **Tähelepanu!**

**Enne saagimise alustamist tuleb saekettakaitse (2) langetada saematerjali kohale.**

### 7.4 Siselaua väljavahetamine (joonis 17-18)

- Siselaua kulumise või kahjustumise korral tuleb siselaud (6) välja vahetada, vastasel juhul on oht vigastusi saada.
- Võtke saekettakaitse (2) ära (vt 8.3).
- Eemaldage 2 peitpeakruvi (29).
- Võtke kulunud siselaud (6) välja.
- Uue siselaua paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.

### 7.5 Lõhestuskiilu seadistamine (joon 19-20)

- **Tähelepanu! Tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- Saeketta (5) seadistust tuleb kontrollida iga saekettavahetuse järel.
- Seadistage saeketas (5) maksimaalsele lõikesügavusele, viige asendisse 0° ja lukustage (vt 9.2).
- Demonteerige saekettakaitse (2) (vt 8.3).
- Võtke siselaud (6) välja (vt 8.4)
- Vabastage kinnituskruvi (30).
- Lükake lõhestuskiil (4) üles, kuni vahe sae töölaua (1) ja lõhestuskiilu (4) ülemise serva vahel on umbes 10 cm.
- Vahe saeketta (5) ja lõhestuskiilu (4) vahel peab olema maks. 5 mm. (joonis 20)
- Keerake kinnituskruvid (30) uuesti kinni ja paigaldage siselaud (6) (vt 8.4).
- Paigaldage saekettakaitse (2) uuesti (vt 8.3).

## EE

### 7.6 Saeketta paigaldamine/vahetamine (joonis 21)

- **Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja ja kandke kaitsekindaid.**
  - Demonteerige saekettakaitse (2) (vt 8.3).
  - Eemaldage siselaud (6), selleks keerake lahti kaks peitpeakruvi (vt 8.4).
  - Keerake mutter lahti: selleks asetage võti (suurus 24) mutrile ja vastuhooldmiseks harkvõti (suurus 10) mootorivõlli otsale.
  - **Tähelepanu!** Keerake mutrit saeketta pöörlemise suunas.
  - Võtke välisäärik ära ja tõmmake vana saeketas allapoole kaldu siseäärikust välja.
  - Enne uue saeketta paigaldamist puhastage saeketta äärik korralikult traatharja abil.
  - Asetage uus saeketas vastupidises järjekorras tegutsedes paika ja keerake kinni.
- Tähelepanu! Jälgige pöörlemissuunda: hammaste löikepinnad peavad osutama pöörlemissuunas, st ettepoole (vt noolt saekettakaitset).**
- Paigaldage siselaud (6) ning saekettakaitse (2) ja seadistage (vt 8.3, 8.4)
  - Enne kui saega uuesti töötama hakkate, kontrollige, kas kaitseseedised on töökorras.

## 8. Käsitsemine

### 8.1. Toitelüliti (joonis 22/11)

- Sae sisselülitamiseks vajutage rohelist nuppu „I“. Enne sae sisselülitamist oodake, kuni saeketas on saavutanud maksimaalse pöörlemissageduse.
- Sae väljalülitamiseks tuleb vajutada punast nuppu „0“.

### 8.2. Lõikesügavus (joonis 22)

- Seadeketast (8) keerates saab saeketast (5) seadistada soovitavale lõikesügavusele.

Vastupäeva:  
suurem lõikesügavus

Päripäeva:  
väiksem lõikesügavus

### 8.3. Nurga seadmine (joon 22)

- Vabastage fikseerimiskruvi (9)
- Kruvi keerates seadistage soovitud nurga suurus skaalal.
- Lukustage fikseerimiskruvi soovitud nurga suuruse juures.

## 8.4 Külgsuunaja

### 8.4.1. Suunaja kõrgus (joon 23-26)

- Külgsuunaja (7) suunamislatil (e) on kaks erineva kõrgusega juhtpinda.
- Vastavalt lõigatava materjali paksusele tuleb kasutada suunamislatti (e) paksu materjali korral joonise 25 järgi (materjali paksus üle 25 mm) ja õhukese materjali puhul joonise 26 järgi (materjali paksus alla 25 mm).

### 8.4.2 Suunamislati pööramine (joonis 23-26)

- Keerake suunamislati (e) pööramise jaoks kõigepealt tiibmutrid (f) natuke lahti.
- Nüüd saab suunamislati (e) juhtsiinilt (h) maha tõmmata ja vastava juhiku abil üle selle nihutada.
- Keerake tiibmutrid (f) uuesti kinni.

### 8.4.3 Lõikelaius (joon 26-28)

- Puitdetailide pikisaagimisel tuleb kasutada külgsuunajat (7).
- Külgsuunaja tuleks monteerida saeketta (5) paremale poolele.
- Asetage külgsuunaja ülevalt külgsuunaja (12) juhtsiinile (joon 26).
- Külgsuunaja (12) juhtsiinil asuvad kaks skaalat (j/k), mis näitavad vahekaugust suunamislati (e) ja saeketta (5) vahel (joon 27).
- Valige sobiv skaala sellest sõltuvalt, kas suunamislatt (e) on pööratud paksu või õhukese materjali töötlemise peale:

Suunamislatt kõrgel (paks materjal):  
skaala j

Suunamislatt madalal (õhuke materjal):  
skaala k

- Seadke külgsuunaja (7) soovitud mõõdule vaateklaasil (l) ja kinnitage külgsuunaja ekstsentriskoova abil (31).

### 8.4.4 Piiriku pikkuse seadistamine (joon 29)

- Saetava materjali kinnikiilumise vältimiseks on juhtsiin (e) pikisuunas nihutatav.
- Rusikareegel: Piiriku tagumine ots põrkub kujuteldava joonega, mis algab umbes saeketta keskkohast ja kulgeb 45° all tahapoole.
- Seadistage vajalik lõikelaius.
- Keerake tiibmutrid (f) lõdvaks ja lükake juhtlatti (e) nii kaugemale, et see puudutaks kujuteldavat 45° joont.
- Keerake tiibmutrid (f) uuesti kinni.



**8.5 Külgsuunaja joondamine (joon 30)**

- Seadistage saeketas (5) maksimaalsele lõikesügavusele (vt ka 9.2).
- Seadistage külgsuunaja (7) nii, et juhtsiin (e) puudutab saeketast (seadistus paksu materjali jaoks, vt ka 9.4).
- Juhul kui külgsuunaja (7) ei kulge saekettaga (5) ühel joonel, keerake külgsuunaja kruvid (m) nii palju lahti, et külgsuunajat (7) saab paralleelselt saekettaga suunata (joon 30).
- Keerake kruvid (m) kinni tagasi.

**8.6 Nurgapiirik (joon 31-32)**

- Lükake nurgapiirik (13) sae töölaual asuvasse soonde (32).
- Vabastage seadistuskruvi (33).
- Pöörake nurgapiirikut (13), kuni soovitud nurk on seadistatud. Täke (w) näitab seadistatud nurka.
- Keerake seadistuskruvi (33) uuesti kinni.
- Suuremate materjalitükkide lõikamise korral võib nurgapiirikut (13) külgsuunaja (7) juhtsiiniga (e) pikendada (joonis 32)
- Nurgapiiriku (13) pikendamiseks juhtlatiga (e) tuleb juhtlatt (e), juhtsiin (h) ja tiibmutrid (f) koos reguleerimisviisidega külgsuunajalt (7) maha võtta. Nüüd saab juhtlatti paigaldada nii, nagu joonisel 32 on näidatud; selleks kasutage ümarpeapolte (n).

**Tähelepanu!**

- Ärge lükake juhtsiini (e) liiga kaugele saeketta suunas.
- Vahe juhtsiini (e) ja saeketta (5) vahel peaks olema umbes 2 cm.

**8.7 Nurgapiiriku skaala joondamine (joon 33)**

- Seadke saekettale (5) piirnurk 90°.
- Ühendage nurgapiirik (13) külgsuunaja (7) juhtlatiga (e) (vt ka 9.4).
- Keerake nurgapiiriku (13) seadistuskruvi (33) natuke lahti.
- Positsioneerige nurgapiirik (13) nii, et juhtlatt on saeketta (5) suhtes 90° nurga all. Nüüd suunake nurgapiirik 90° nurga abil täpselt saeketta peale ja keerake seadistuskruvi (33) uuesti kinni.
- Kontrollige, kas nurgapiirik näitab täpselt 90°. Kui see nii ei ole, toimige järgmiselt:
  - keerake mõlemad kruvid (o), millega nurgapiiriku (13) skaala (p) on kinnitatud, nii palju lahti, et seda saaks korrektsesse asendisse seada.
  - Nüüd keerake kruvid (o) uuesti kinni.

**8.8 Skaala joondamine sae töölaual (joon 28; 34)**

- Veenduge, et külgsuunaja (7) kulgeb saekettaga (5) ühel joonel (vt ka 9.5)
- Seadistage külgsuunaja nii, et ta puudutab saeketast (5) (seadistus paksu materjali jaoks, vt ka 9.4).
- Keerake kruvi (q), millega on skaalad (j; k) juhtsiini (12) külge kinnitatud, kahe pöörde võrra lahti.
- Seadistage skaalad (j/k) nii, et joon külgsuunaja (7) vaateklaasil (l) jääb kohakuti skaalal asuva nulljoonega (j).
- Keerake kruvi (q) uuesti kinni.

**8.9 Laseri kasutamine (joon 35-38)**

- Laseri (34) abil saate teha kreissaega väga täpseid lõikeid.
- Laservalgus tekib laserdiodi abil, mida varustavad kaks patareid. Laservalgus laieneb ühele joonele ja tuleb välja laseri väljumisavast. Joont saate kasutada väga täpsete lõigete tegemisel lõikejoone optilise markeeringuna. Järgige laseri ohutusnõudeid.
- Patareide paigaldamine:
  - Eemaldage saekettakaitse (2). (vt 8.3) Laser on monteeritud lõhestuskiilu (4) külge ja on nüüd kergesti ligipääsetav.
  - Seadke laseri toitelüliti (35) asendisse 0 (laser välja)
  - Eemaldage patareiboksi kate (37), keerates kruvid (36) lahti ja pöörates kruvide külge kinnitatud hoiuplaadid nii, et need enam patareiboksi katet (37) ei blokeeriks. Keerake nüüd patareiboksi kate (37) üles.
  - Asetage patareid sisse, jälgige sealjuures õiget polaarsust (joon 37).
  - Pange patareiboksi kate (37) uuesti kohale ja kinnitage see kruvide (36) abil.
- Pange kettakaitse (2) kohale tagasi.
- Laseri sisselülitamine: seadke laseri toitelüliti (35) asendisse I. Laseri toitelüliti (35) on paigaldatud saekettakaitse (2) korral selles asuva sisselõike kaudu lihtsasti ligipääsetav (joon 38). Laseri väljumisavast projitseeritakse nüüd punane laserkiir. Kui juhite saagimise ajal laserkiirt piki lõikejoone markeeringut, õnnestuvad puhtad lõiked.
- Laseri väljalülitamine: seadke laseri toitelüliti (35) asendisse 0. Laserkiir kustub. Lülitage laser patareide säästmiseks alati välja, kui teda ei kasutata.
- Laserkiirt võivad blokeerida ladestunud tolmu ja saepuru. Seetõttu eemaldage need osakesed laserkiire väljundavalt pärast iga kasutamist (seade väljalülitatud).
- Märkused patareide kohta: kui te laserit pikemat

**EE**

aega ei kasuta, võtke patareid patareiboksist välja. Akuveedeliiku lekkimine võib seadet kahjustada.

- Ärge asetage patareisid küttekehade peale või pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte; temperatuur üle 50° võib seadet kahjustada.

**8.10 Laseri joondamine (joon 35)**

Juhul kui laser (34) ei näita enam korrektseid lõikejooni, saab seda täiendavalt joondada. Selleks keerake kruvid (z) lahti ja seadke laser küljelt nihutades nii, et laserikiir satub kontakti saelehe lõikehammastega (5).

**9. Töötamine****Tähelepanu!!**

- Iga reguleerimise järel soovitage seatud mõõtude kontrollimiseks teha proovisaagimine.
- Pärast sae sisselülitamist ja enne saagimise alustamist oodake, kuni saeketas saavutab maksimaalse pöörlemissageduse.
- Tähelepanu sisselõikamise ajal!
- Kasutage seadet ainult koos imitoruga.
- Kontrollige ja puhastage regulaarselt imemisavasid.

**9.1 Pikilõigete teostamine (joonis 39)**

Sel puhul lõigatakse töödeldav detail läbi pikisuunas. Töödeldava detaili üks serv surutakse külgsuunaja (7) vastu, detail on lapiti vastu sae töölauda (1). Saekettakaitse (2) peab alati olema all, töödeldava detaili vastas.

Pikilõikamisel ei tohi tööasend kunagi olla lõikesoonena ühel joonel.

- Seadistage külgsuunaja (7) vastavalt töödeldava detaili kõrgusele ja soovitud laiusele (vt 9.4)
- Lülitage saag sisse.
- Asetage käed, sõrmed koos, lapiti töödeldavale detailile ja lükake töödeldav detail külgsuunajat (7) pidi saeketta (5) vastu.
- Külje pealt lükake vasaku või parema käega (vastavalt külgsuunaja asendile) ainult kuni saekettakaitse (2) eesmise ääreni.
- Lükake töödeldav detail alati lõhestuskiilu (4) lõpuni.
- Lõigatud materjal jääb sae töölauale (1), kuni saeketas (5) on jälle puhkeasendis.
- Pikad detailid kindlustage kaldumise vastu saagimisprotsessi lõpus! (nt liuglaud vms)

**9.1.1 Kitsaste detailide lõikamine (joonis 40)**

Kitsamate kui 120 mm detailide pikilõiked tuleb teostada **kindlasti** tõukepulgga (17) abil.

Tõukepulk on tarnekomplektis. **Kulunud või kahjustatud tõukepulk vahetage kohe välja.**

**9.1.2 Väga kitsaste detailide lõikamine (joonis 41)**

- 30 mm ja kitsamate detailide pikilõikamisel tuleb kindlasti kasutada tõukeplaati.
- Seejuures tuleb eelistada külgsuunaja madalamat juhtpinda.
- **Tõukeplaat ei ole tarnekomplektis! (Saadaval vastavates kauplustes) Vahetage kulunud tõukeplaat õigeaegselt välja.**

**9.1.3 Kaldlõigete teostamine (joonis 42)**

Kaldlõikeid tehakse alati külgsuunajat (7) kasutades.

- Seadistage saeketas (5) soovitud nurga alla (vt 9,3)
- Seadistage külgsuunaja (7) vastavalt töödeldava detaili laiusele ja kõrgusele (vt 9.3.)
- Teostage lõige vastavalt töödeldava detaili laiusele (vt 10.1.1 ja 10.1.2).

**9.2 Ristlõigete teostamine (joon 31, 43)**

Lükake nurgapiirik (13) ühte sae töölaual asuvasse soonde (32) ja seadistage soovitud nurk (vt 9.6) Kui saeketast (5) tuleks täiendavalt viltu seada, siis tuleb kasutada soont (32), mis ei lase teie käel ja nurgapiirikul saekettakaitsega kokku puutuda.

- Vajaduse korral kasutage juhtsiini (e).
- Suruge töödeldav detail tugevalt vastu nurgapiirikut (13).
- Lülitage saag sisse.
- Lõike teostamiseks lükake nurgapiirikut (13) ja töödeldavat detaili saeketta suunas.
- **Tähelepanu:**  
**Hoidke alati kinni juhitud detailist, mitte vabast detailist, mis küljest ära lõigatakse.**
- Lükake nurgapiirikut (13) alati nii kaugele, kuni töödeldav detail on täielikult läbi lõigatud.
- Lülitage saag välja. Eemaldage saetud materjal alles siis, kui saeketas on täielikult seiskunud.

**9.3 Puitlaastplaatide lõikamine**

Puitlaastplaatide lõikamisel lõikeservade murdumise takistamiseks tuleks saeketas (5) seadistada mitte kõrgemale kui 5 mm üle materjali paksuse (vt ka punkt 9.2).

## 10. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnaselt kvalifitseeritud isikul vahetada.

## 11. Puhastus, hooldus, hoiustamine, transport ja varuosade tellimine

Võtke enne puhastustööd seade vooluvõrgust välja.

### 11.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolm- ja mustusevabad. Hõõrüge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal surveel.
- Me soovitame, et puhastaksite seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese kogusega vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

### 11.2 Süsiharjad

Sädemete liigse tekkimise korral laske elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult elektrik.

### 11.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

### 11.4 Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30° C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

### 11.5 Transport

- Masina transportimiseks kasutage palun ainult transpordisangu (joon 44), mis on seadme mõlemale küljele korpuse sisse stantsitud.
- Kindlustage seade libisemise vastu, kinnitage see turvaliselt koormarihmadega.
- Ärge kasutage kaitseseadiseid kunagi käsitlemiseks ega transpordiks.

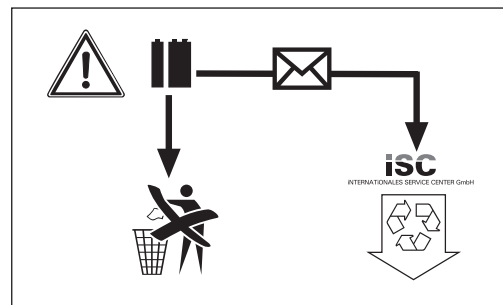
## 11.6 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
  - Seadme artikli number
  - Seadme identifitseerimisnumber
- Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 12. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Selleks et vältida transpordikahjustusi, on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav või seda saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Küsige spetsiaalkauplusest või kohalikust omavalitsusest järgi!



Patareides sisalduvad keskkonnale kahjulikud materjalid. Ärge visake patareisid olmejäätmete hulka, tulle ega vette. Patareid tuleb kokku koguda, taaskasutada või keskkonnasõbralikult utiliseerida. Te võite kasutatud patareid saata ettevõttele ISC GmbH, aadressil Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Seal garanteerib tootja asjatundliku jäätmekäitluse.

## ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- BG** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


### Tischkreissäge RT-TS 1725/1 U (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/28/EU             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV                     |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU             | Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH                   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.: 0197  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | Reg. No.: BM 50323218 0001                                       |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                   |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                 |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                                |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA} = dB (A)$ ; guaranteed $L_{WA} = dB (A)$ |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/Ø = cm   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:   |
|   | Emission No.:  |

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 12.11.2015

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Schunk/Product-Management

First CE: 11  
Art.-No.: 43.406.47 I.-No.: 11041  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR009042  
Documents registrar: Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓧ Gælder kun EU-lande

Ⓝ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2012/19 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓝ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2012/19/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑤ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.



Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.



Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.







Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.



Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



-  Der tages forbehold for tekniske ændringer
-  Förbehåll för tekniska förändringar
-  Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
-  Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





## **(DK) (N) GARANTIBEVIS**

### **Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.

2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug.

Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.

3. Garantien dækker ikke følgende:

- Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.

- Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).

- Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.

4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.

5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til følgende adresse: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

## **GARANTIBEVIS**

### **Bästa kund,**

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsatts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

## TAKUUTODISTUS

### **Arvoisa asiakas,**

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liittäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
  - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõueteid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade alltoodud aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.